Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (microfilm của Đại Học Cornell)

Lục tỉnh tân văn

NĂM THỨ 32
Số 6091

Ngày thứ tư
8 Mars 1939

Ngày 18
tháng giêng (Đ.l)
NĂM KỶ-MÃO

COFAT

GIÁ BÁO
Một năm.. 12$00
Sáu tháng. 6.50
Ba tháng.. 3.50
Mỗi số..... 0.04

Chủ-nhơn: NGUYỄN-VĂN-CỦA
Bua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài về cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 — SAIGON

Dây thép tắt: LUCTINH — Dây điệp nói: 20.364

Chủ-nhiệm: LÂM-VĂN-NGỌ
Thay mặt cho tòn báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
6, Rue Treschot — PARIS (VIIIe)

THẾ LÀ ĐẾN 16 AVRIL TỚI ĐÂY...

Viện quản-hạt Nam-kỳ sẽ thế nào?

Số duy nhứt cho toàn cả Nam-kỳ hay chia ra 5 quận?

CHÁNH-phủ thông-cáo:

« Các nghị-định số 1301 CP. và 1305 CP. ngày 2 Mars của quan Thống-tốc Nam-kỳ đã định ngày 16 Avril 1939 là ngày tuyển-cử kỳ nhứt. Hội-đồng quản hạt N mkỳ.

« Chiếu theo các điều trong khoản 15 của sắc-lịnh ngày 9 Juin 1922 về sự tổ-chức lại hội-nghị nầy, các lời khai ứng cử phải trình trễ hơn hết là ngày thứ mười trước ngày khai thâm nghĩa là trước ngày 7 Avril tại văn phòng quan Thống-đốc Namkỳ.

« Sẽ phải lưu cho mỗi nhà ứng cử một cái giấy biên nhận. Những lời khai ấy phải do các nhà ứng cử ký tên và có chứng nhận theo phép.

« Ngoài ra về các nhà ứng cử về phía bổn-cử, thì các lời khai ấy phải ghiêm theo những giấy tờ theo nghị định ngày 30 Août 1922 để định chứng tỏ rằng nhà ứng cử có một sự hiểu biết vừa đủ về tiếng pháp ».

Thế là mùa tuyển-cử đã đến. Tuy đến hôm nay chúng ta mới biết chánh-thức ngày tuyển-cử là 16 Avril, nhưng từ mấy lâu nay nhứt là sau lết annam đến nay các nhà ứng-cử, các nhóm chánh-trị ở đây đã bắt đầu hoạt-động rất rảo riết.

Trong các sự hoạt-động ấy người ta chú ý nhứt về một vấn-đề sẽ duy nhứt toàn cả Namkỳ, mà các báo pháp nam đã hao giấy tốn mực rất nhiều. Riêng về chúng tôi, bấy lâu vẫn chưa hề đá động đến vấn-đề ấy.

Không đá động đến, không phải là chúng tôi sợ trách-nhiệm, nhưng chúng tôi lúc nào cũng tin ở sự sáng suốt của nhà cầm quyền, cứ để chánh-phủ định đoạt. Hôm nay tay ngày tuyển-cử đã bắt, nhưng mọi người đều chưa biết rõ rằng cách tuyển-cử kỳ tới sẽ ra sao. Số duy nhứt cho toàn cả Namkỳ hay chia ra 5 quận như trước.

Số duy nhứt là thế nào?

Như các báo và vài nhà chánh-trị ở đây chủ-trương số duy nhứt cho toàn cả Namkỳ là bỏ cái lệ chia ra 5 quận trong cuộc tuyển-cử Hội-đồng quản hạt như xưa nay, nghĩa là hết thảy cử-tri trong Namkỳ đồng bầu cử chung 10 ông đại-biểu tại viện quản-hạt. Sự tăng cử là tùy ở số thâm chung của hết thảy cử-tri ở Namkỳ. Cho như xưa nay thì Namkỳ chia ra làm 5 quận. Cử-tri mỗi quận chỉ được quyền bầu cử hai đại-biểu thôi.

Tuy sự sửa đổi lệ tuyển-cử nầy chỉ do nơi quyền quan Thống-tốc, nhưng nó có một điều quan-hệ rất lớn đến vận-mạng xứ nầy.

Phải chủ-trương số duy nhứt viện nhiều lý lẽ rất cứng cát, như họ nói số duy nhứt sẽ tránh được nạn mua thâm bán thâm, và viện quản-hạt Namkỳ sẽ tránh được các nhà đại-biểu chuyên-môn từng khu-vực và địa-phận mà sự sửa đổi ấy sẽ đem lại cho Namkỳ một nhóm đại-biểu chung cả xứ.

Ở đời việc gì trong mộng tưởng thì ta cũng đều thấy là tốt đẹp cả, nhưng đến thiệt tế mới thấy cái xấu xa của nó.

Số duy nhứt tránh nạn mua thâm bán thâm?

Tôi dám bảo đó là cái ác-mộng cho những ông hi-vọng nghị-viện liêm-sĩ! Nếu rủi sửa đổi lệ tuyển-cử theo số duy nhứt chung một xứ mình mông rộng lớn, cử-tri rời rạc không sao các nhà ứng cử ở đến từng nhà mua thâm được, thật là một điều sai lầm. Vì hễ đã dượng ý mua thâm thì ai đại gì ra một mình, mà cứ lập số chung rồi chia tay nhau đi mua thâm há không dặng sao?

Hơn thế nữa, nếu sửa đổi lệ tuyển-cử số duy nhứt, rồi đây các thế-lực lợ-tới ở xứ nầy, sẽ rải tiền ra mua thâm để chiếm viện quản-hạt cho đại-biểu mình, chừng ấy làm sao có các nhà đại-biểu độc-lập của dân-chúng tại viện quản-hạt cho được. Có nhà ứng-cử nào dám lự tin mình sẽ vượt qua khỏi các thế-lực lợ-tới trong phạm-vi trường tuyển-cử quản-hạt nầy không?

Đó là một ác-mộng cho các nhà chánh-trị hi-vọng nghị-viện tự xưng là độc-lập hoàn-toàn.

Thứ nữa, các nhà chánh-trị chủ-trương số duy nhứt nói rằng sự sửa đổi ấy sẽ tránh cho viện quản-hạt Namkỳ những thủ-đoạn « chia rẽ để cai-trị » như ông Candelier đã nói, tôi tưởng đó lại là một sự sai lầm rất lớn nữa.

Vì ông Candelier, hình như chỉ là điều lệ lợi trong lịch sử hồi-nghị ở xứ nầy mà thôi. Thế thì không thể nào cớ cứ đó mà làm đề-tài cho một sự thay đổi lớn lao quan-hệ đến vận-mạng một xứ được.

Khi chánh-phủ ban hành lệ tuyển-cử chia ra làm 5 quận, là chánh-phủ đóm kỹ thấy rõ cuộc sanh-hoạt của dân-chúng Namkỳ chia hẳn nhiều cách khác nhau ở mỗi địa-phận. Đại để như các tỉnh miền tây, dân-chúng chỉ chuyên về canh-nông, phần nhiều là hạng tiểu tư-sản và có quyền đầu phiếu. Trái lại dân-chúng các tỉnh miền đông lại có một cách sanh-hoạt khác, số người có quyền đầu phiếu rất ít. Còn ở quận thứ nhì như Saigon Cholon Tân-An Gocong Mytho, lại khác nữa phần nhiều là công chức và tiểu-thương-gia.

Thế thì nếu sửa đổi lệ tuyển-cử theo số duy nhứt, nhà ứng-cử khéo vận-động biết mua lòng hết cử-tri các tỉnh miền tây mà một ít ở các quận trung-trung, thì đắc-cử ngay.

Ấy đã cử-tri các miền ấy chiếm đa số sẽ nhận chìm hết quyền lợi của dân-chúng các tỉnh miền đông và các quận trung-ương. Rồi đi lại, viện quả-hạt Namkỳ như vậy có thể nào nói là đại-biểu chung cho hết thảy dân-chúng Namkỳ không?

— Hẳn không!

Vậy thì như nguyện-trang chế-độ tuyển-cử ấy, rất để c' chánh-phủ thấy rõ quyền lợi của toàn-thể dân-chúng các tỉnh ở Namkỳ.

Mặc dầu một vài ông nghị miền đông phải nghịch ý-kiến với các ông nghị miền tây trong vài vấn-đề, nhưng cũng để cho chánh-phủ nhận định các lịnh thì-hành cho khoan-hồng và thích nghi cho dân-chúng mỗi chỗ.

Viện quản-hạt như chúng tôi đã nói là một cơ-quan cho chánh-phủ trưng-cầu ý-kiến, thì lẽ ra nó phải là cái phản-ánh của quyền lợi chung của hết thảy dân-chúng ở các địa-phận trong Namkỳ.

TRUNG-MINH

Hạnh-phúc của tá-điền quan Đốc-phủ Trương-tấn-Vị

Một năm ngập chìm mà phải cam bề vất vả hai năm, trong một thời gian ấy làm cho nông dân miền Châu-đốc chịu thiếu ăn thiếu mặc, làm lụng suốt ngày mà cơm không no đủ, nhà một cột xiêu, bỏ lấy chi mà tu bổ cho nổi, thiệt là cảnh khổ của nông dân vừa rồi lấy làm xót-xa!

Có phần tá-điền của quan Đốc-phủ Trương-tấn-Vị thì như ngài ân cần bảo học khuyến đủ tá-điền cần ngã, dường thấy cảnh khổ mà ngài lòng. Việc ấy làm có thiếu thốn thì có ngài giúp sức, mỗi ăn anh em trong tá-điền rằng lo công ấn việc làm cho tận tâm tận lực thì dầu thế nào rủng cũ ngài hộ trợ cho, vì vậy mà anh em tá-điền của ngài mọi người đều rằng sức.

Bởi vậy mùa màng đầy đủ, nhà nhà kẻ làm người no, thì cũng nhờ ngài biết cảnh khổ vừa qua, buổa bao nhiêu thì vay cũng mừng được bấy nhiêu, là nhờ ơn ngài phù thác cho người nhiều của ngài là chủ Huỳnh-văn-Thiệt lãn coi điền.

Cậu Huỳnh-văn-Thiệt nầy là người Âu-học có bằng-cấp tốt-nghiệp, có học chữ Ăng-lê, và chữ Cao-miên năm 1937 có sang Xiêm đọ học, cậu chừng 25, 26 tuổi thôi, tính vui vẻ, ăn nói ôn hòa, không kiêu hãnh, đối với tá-điền, ai ai cậu cũng là tử-tế muốn phần, cậu hay quan sát những tai nạn vừa qua, cậu lấy làm thương hại cho tá-điền, nên chi cậu muốn cho tá-điền ai ai cũng có cơm dư áo thừa, chớ chẳng phải cậu muốn cho cậu no ấm mà thôi, thật là ít có người như cậu!!

Cậu thường đi tư nhà của tá-điền mà chỉ về cách làm ăn của người quốc cho mọi người nghe, cậu nay hỏi tá-điền chỗ nào khuất ẩn thì cho cậu rõ, cậu sẽ sửa đổi trong điền mỏi việc đều khác hơn xưa, cho mỗi người được vui ông đẹp dạ.

Vậy tôi xúc mong cho các điền khác cũng được người như quan Đốc-phủ Trương-Thiệt nầy vậy, thì ắt là nông dân được muôn sự hạnh-phúc không điều chi phiền trách, và cậu xin quan Đốc-phủ cứ phủ thác cho cậu coi điền luôn, thì ắt là dầm tá-điền của ngài rất nên may mắn lắm vậy. Rất mong thay!

Nông-dân
VĂN-MINH-NGỌC

MỘT TIN ĐÁNG MỪNG

Quan Thống-đốc PAGÈS sẽ làm Phó Toàn-quyền?

Chắc không ai còn lạ quan Thống-đốc Pagès nữa.

Một vị thủ-hiến chỉ biết hiến mình đến đam đàn nghèo nàn cùng khổ trong việc cai trị. Đã hai lượt ngài năm vàn mang xứ Namkỳ, chính ngài đã đề xướng lập nhiều việc pnước thiện xã hội: hồ tắm Địa-phương, nhà tắm bình dân, xóm lao động, dạ-lữ-xiệm, ở tại Saigon nay đều là công nghiệp của ngài.

8 mặt thuế vụ lập thủ huế-lợi bất thuê thân cho hạng vô sản còn 4550 cũng là do cái sáng kiến quảng đại của ngài.

Bởi thuở tuy đồng hơn về nghị nhưng quan Thống-đốc Pagès vẫn còn để lại trong quả tim của nỗi người dân ở Namkỳ một sự nhớ nhung thương tiếc.

Theo tin mấy bay của một bạn đồng nghiệp Pháp vừa ở đây trong số sớm mai nầy cho hay rằng: dư luận báo Pháp người ta đang bàn tán về cái tin bổ dụng qua Thống-đốc Pagès làm Phó Toàn-quyền Đông-pháp, mà người ta lại đính chánh cái tin nói ngài sẽ trở qua Namkỳ cai trị như lần trước.

Nếu quả tin nầy là đúng sự thật, dân-chúng Namkỳ tin rằng bổ Thuộc-địa mới là sáng suốt. Vì trước đây đã từng làm Thống-sứ Bắc-kỳ, và Thống-đốc Namkỳ, quan Trống-đốc Pagès có một kinh-nghiệm rất đồi dào về dân-chúng xứ nầy.

Ngoài ra chức ghế Phó Toàn-quyền, người ta nói ngài sẽ chắc chắn được bổ dụng mà người lại rõi cả quyền ngài rằng sẽ quyền Toàn-quyền Đông-pháp luôn nữa trong lúc quan Toàn-quyền Brévié về nghỉ.

Thật là một cái tin làm cho cả dân-chúng Namkỳ rất vui mừng.

Triển-lãm dược-cuộc

Bắt đầu từ 1er Avril (nhằm ngày 12 tháng 2 Annam) hội « Y-học Trung-kỳ » (Association médicale Annamite) sẽ mở cuộc triển-lãm dược-liệu tại Văn-thánh Vinh có trình một đức Hoàng-Thượng, quan-k âm-sứ, quan thanh tra về Dược, quan Thượng thơ bộ kinh tế và quí quan Tây, Nam đến dự kiến rất là trọng thể.

Thể-lệ cuộc Triển-lãm

1- Các cây thuốc còn tươi, có hoa quả, hoặc là khô làm ra bằng hay đóa ra giấy, phải nói rõ tánh chất, công dụng và thổ sản.

2- Các loại công trùng, kim thạch dược phẩm, v... v...

3- Các thứ cao, đơn, hoàn, tán có danh tiếng.

4- Các thứ rượu thuốc.

5- Các sách thuốc người Nam trước thuật.

6- Các loại cuốc và các dụng-thảo.

7- Trọ vịnh của đại-đoá trồng trong bồn non bộ.

8- Mục-lịch cuộc triển lãm cốt chỉ thêm trường, sưu tầm được vật gì phải mình và nâng cao giá trị nghề thuốc nước nhà. Mong các đồng chí ân thành giúp sức, để cho cô cuộc được có ảnh hưởng.

Mỗi cô lãm sản ra gần 100 gian hàng, đề cho thuê mỗi quãng cao, sẽ có tài Liệu xin đưa đến chương bảo thường. Hoặc đi từ khóng tiền, trước ngày 20 Mars, xin gởi đến Hội-quan (38 Jules Ferry, Vinh) nhận lãnh. Hội sẽ sắp đặt cẩn thận.

Chương-trình cuộc Triển-lãm

Từ 1er Avril đến 10 Avril 1939 Có đủ cuộc vui như là rước đèn, múa sư tử, đánh cờ người, múa bà bông, đánh võ, đề gà, đánh ping pang, nhảy đu lieu, hát bộ, đ.ầu thuyết, v... v...

Kính mời quí vị xa gần tới xem thì-l một việc sáng kiến trong y giới. Đông pháp, ở xứ ta tới giờ, sauu hề từng thấy.

Trung-kỳ Y-học hội.

Nét Mực thừa

Một cái ăn giả mạo trong văn-giới

Từ xưa nay ai ai cũng biết trong văn-giới chỉ có những ăn cắp văn-chương, những ăn mua tác-phẩm không thể tiên, chớ thật ra chưa hề có những ăn giả mạo.

Nào có ăn giả mạo nhà văn hay nhà báo cũng vì một mục-đích gì, chung ở đây tôi nói lần có như vậy thì các cửa trời ơi ấu lên bị nhà cầm quyền trục-lí thẳng tay. Chớ không phải để cho thứ-phạm tự-do xưng nghề để lừa-gạt người đời.

Thì đây các ngài nghe qua một cái chuyện giả mạo xảy ra ở xứ mình. Độ no mọ cầu cổ-động-viên cho một tờ tuần báo ở đây được lịnh nhà báo phái đi rồi đến đó thâu lợi riêng. Đề cái phận-sự cầu một anh cổ-động viên đã đành rồi rằng như vậy, nhưng anh cổ-động-viên ấy lại không hiểu như thế mà đi đến đâu anh ta cũng tự xưng là nhà viết báo. Lúc ấy anh ta đến lấy tin và lại nói cùng người trong cuộc rằng nếu ông muốn được tin, thì phải đóng nói đến. Có cho tôi một món tiền, thì tôi sẽ không nói trên báo tôi.

Gặp tay chủ đóng không phải là tay vừa, hứa lời nhưng viên lẽ chưa có tiền xin « nhà viết báo » ấy hãy chờ mai ngày sau. Đóng giờ hẹn hoài mà nhơn ở Bí báo là đến. Sau khi lấy lịnh ra có linh chận của xét minh quả có những tiền giấu bạc mà trong quyền sổ tay của họ đã có sẵn mấy con số ấy. Thế là giả mạo làm nhà viết báo là mới tội, các báo nhao nhao lên nguyền rủa và lại còn bị nhà cầm quyền trục-lí về tội « xàm-xỉ » nữa.

Thế phàm trọng vu giả mạo là những hạng thuộc công-lí cuối đầu đi thẳng nào kham làm, chớ không nói một lời gì cả.

Vừa rồi báo « Candide » bên Pháp có thốt một vụ giả mạo nhà văn trứ danh là Bernard Sahw ở Anh.

Một hôm ông Bernard Sahw lấy l m ngạc nhiên thấy trên một tờ báo ở Boston, mà tờ báo nào đến giờ ông chưa nghe biết tên tiếng, đăng một bài gì ông cũng không rõ, mà lại đề ông là tác-giả. Ông bèn viết thơ hỏi báo ấy là của nhà văn-sĩ Bernard Sahw tiếp-kiến cùng phỏng-vấn ấu là của nhà văn-sĩ Bernard Sahw tiếp kiến cùng đặc-phái-viên của mình trong kỳ đi qua Mỹ lần thứ hai. Cũng là bài báo, bài báo lấy lại đăng cả hình một người trẻ tuổi lớn hơn nhà văn-sĩ nhưng chỉ giỏ g chất ít thôi. Cái hình bài phỏng vấn thì nói rằng tác-giả là người « Sainte Jeanne » tuyệt-bổ rằng từ đây mình đã bỏ kịch-trường và nhứt là thi-ca. Rồi, mà ông sẽ đề hết ngày giờ lo nhứt về các văn-đề kinh tế thời.

Bởi hình, ông Bernard Sahw tức viết một bức thơ gởi cho báo ấy để phản đối cuộc phỏng-vấn « trong mộng » ấy. Chỉ g lấy, người ta mới khám phá ra rằng tác-giả bài phỏng-vấn ấy là một phóng-viên rất thành thật, nhưng vì bị một vị quan tân trí chơi một mẻ trong một cuộc đùa-bỡn, chỉ cho phỏng-viên ấy một người anh khách tên là G. B. Sahw và bảo là nhà văn-sĩ trứ danh Anh. Thật ra là một nhà hài-kịch G. B. Sahw lại là gẻ một nghề khác hơn là Thơ-Toán trong một hiệu đồng ghế.

Như-ng nếu câu chuyện ấy chỉ đến chừ g ấy, thì k ông có gì đáng nói nhưng người ta có thể đề trên giấy có quyền-tuyệt-đối trả lời trong các cuộc phỏng-vấn với tân riêng của mình, và một cây có hay một gã dân cũng có thể bảo là một món trong học-thuật và văn-chương, thì người ta

• Biên-giới của Hoa-kỳ là ở bên bờ sông Rhin, người ta bảo tổng thống Roosevelt đã có nói câu đó trước ủy ban binh bị của Thượng nghị viện Hoa-kỳ.

Câu đó, nếm ra hoàn câu, đã làm rung động dư luận quốc-tế, nhứt là các nước phái xít ở Âu châu Đức. Phong-trào công-kích tổng-thống Roosevelt cuộn nổi nổi lên ở Đức. Các báo quốc xã tranh thủng trước ủy ban quốc Anh và pháp, và đã làm cho con ma chiến-tranh tiến sát lại nhân loại thêm một bước dài.

Thế rồi người ta thấy ông chủ-tịch nước treo lá cờ 48 vì sao trịnh-trọng các đại biểu các nhà báo, và tuyên bố trước sự sững sốt của mọi người: các câu ông nói lão! Tôi không nói câu ấy bao giờ!»

Tổng thống Roosevelt cải chính người ta đều cả biết vậy. Nhưng ở người xay, người ta cũng không rõ rằng có thật tổng-thống có nói câu đó hay không. Là vì chính miệng một ông nguyên-lão nghị-viện, có nhân trong ủy-ban binh-bị khẳng khẳng quả quyết rằng ông Roosevelt có nói câu đó, còn các ông khác sắp sau bức lấy của sự bí-mật nhà ông chịu đem một tia sáng rọi vào cái mù mịt của mình.

Tuy nhiên, dầu ông Roosevelt có muốn hay không, câu « Biên-giới của Hoa-kỳ là ở bên bờ sông Rhin » đã làm một khẩu-hiệu mà mọi người đều đem Hoa-kỳ đứng vào phe Đồng-minh. Thật thế, cách đây một tuần-lễ, tại Hạ-nghị Hoa-kỳ, ông Face, một đại biểu phái Cộng-hòa, đã tuyên-bố : « Quan tổng-thống có thể nói được rằng chiến-tuyến thứ nhất của chúng ta là ở Anh và ở Pháp.

Nếu Anh và pháp mà đổ, thì Hoa kỳ lập tức sẽ bị nguy hiểm ngay.

• Lại hôm kia, cũng trước Hạ-nghị-viện Hoa-kỳ, một đại-biểu cũng Cộng-hòa, (tên như vậy) ở Hoa-kỳ chỉ có hai chánh-đảng lớn là đảng Dân-chủ và đảng Cộng-hòa, đảng dân-chủ hiện chiếm đa số) chất-vấn chánh-phủ để coi rằng Hoa-kỳ có phải là người giữ lời hứa hay không. Trả lời, ông izac, đại biểu viện đảng Dân-chủ, tuyên bố rằng có giữa trăng pháo và tay của nghị-viện.

Cũng như ông William Bullitt đã tuyên bố lại hồi tiếp của kiều-dân Mỹ ở Paris, trước một thủ-tướng Daladier «thế-giới ngày nay đã hàng ra nhỏ hẹp, và các chiến cụ dùng về việc công kích hay phòng thủ đều có thể nhanh chóng là thường», nên dầu Hoa-kỳ chăm-chăm giữ riêng một góc thế-giới, đóng cô Đại-tây-dương bao học. Tây có Toàl bình-dương chờ cho, cũng không thể giữ được thái bình trong một cuộc chiến chiến sau này được. Cái tình cách « bất khả xâm p m » của Hoa-kỳ trước đây ngày nay chỉ còn trong giấc mộng.

Chẳng cần phải nêu câu đố như vậy lịch sử đã rằng buộc Hoa-kỳ và pháp, cũng cần phải bỏ gội linh hồn nhà nghĩa sĩ pháp La Fayette để giúp một phần lớn trong cuộc xây nền độc lập của Hoa-kỳ. Hoa kỳ cũng bắt buộc phải ủng hộ pháp rồi. La hai nước ủng hộ chung một con đường tự do, cùng nhờ một tinh-thần dân-chủ, cùng bệnh một quan-niệm công lý cho hòa bình, cũng phải đắp một bức lũy ngăn cản để bảo chung là cái học phát xít, đang muốn lưu đàn lộ ngăn cản để cướp thêm quyền lợi cho nên Hoa-kỳ thế tất phải giúp Pháp.

Ngày nay, dân Huê kỳ thấy đâu hết rõ rằng pháp sẽ phải đứng ở chiến tuyến thứ nhứt để không sự với một cuộc xâm chiếm mà chúng ta đang sửa soạn đều đề nghăng đích. Bởi vậy, chúng ta phải hiểu cho pháp những chiến cụ tối mới của chúng ta.

Hoa-kỳ giúp Pháp ngày nay bằng phi-cơ, và sau nầy bằng các chiến vụ khác, bằng người, bằng tiền, bằng sản vật, cũng như hồi 1917-1918, để tái thiết lại như như việc Anh-sẽ-lợi để kết với Pháp.

Các nước phát-xít không thể nghĩ ngờ được nữa. Họ đã rõ thế. Họ cũng lại rõ rằng cái lực-lượng chiến-tranh của họ nước dân chủ gộ không có một sức gì khác ở hoàng-nhu ngăn-cản được. Bởi vậy thấy ba nước đó ngày đêm tăng chiến-cụ.đến lượt họ, họ mới kêu rằng : « Các nước tự-xưng là dân-chủ đe-dọa » Cũng có lẽ !

D. P.

Tại sao biên-giới của HUÊ-KỲ ở bờ sông Rhin

Hội chợ Cao-lãnh
10, 11 và 12 Mars 1939
Mới lắm, lạ lắm.
Thuốc say lục-tỉnh chưa đâu có.
Cộ Bảy Bang tổng Cholon. Lân Bình-tiên và Cầu Muối hội lại.
Một đoàn đủ thứ mọi 20 người.
Ở Cholon không 1/10 người đã sắp đặt các cuộc nầy.
Ban Tổ chức muốn cho người không có dịp đi coi cộ Chùa bà Cholon có thể xem cái hay, cái khéo, cái lạ, nên chẳng sợ phí tổn mà nước về cho được.
Ngoài rạp có hát Cải lương Nam Phi.
Có Năm Phi nhảy đầm trên sân khiêu vũ.
Đua xe máy đàn bà.
Đấu sắc đẹp đàn bà đủ xe máy.
Mỗi đêm còn có độ đèn của người Caolanh, có đôi phách bông, có ghe đu bổ.
Đủ qua uống lắm.
Xin chớ : Vũ sửa dancing khỏi trả tiền thêm.
BAN TỔ CHỨC

VI MẶC ĐÌNH NAM Y

Một thiếu nữ tự sát

Cô Lê-thi-Hoa, năm nay độ ngoài 17 xuan, con của một nghiệp chủ ở Cholon, mắc phải bịnh cũi, từ hơn 10 năm nay.

Bao nhiêu thầy giỏi thuốc hay khắt tiếng ở đâu đâu, ông thân cô cũng đều có chở cô đến rơi để nhờ chuyện chữa. nhưng rồi cuộc rồi tiền mất tật còn

Hôm đêm rồi đây, người ta tìm thấy tử thi cô nằm sấp sưng trên vũng máu ở trễ giường, cô thì có một vết thương khá sâu.

Chi mẹ cô khi hay tin, liền chở cô vào nhà thương, như y chưa đến nơi thì cô đã trúc hơi thở cũi cùng vĩnh biệt cuộc đời bận khổ.

Tại sao biên-giới của HUÊ-KỲ ở bờ sông Rhin

cũng có quyền nói mình bỏ các môn ấy là bỏ hi-kịch và nghệ viết tiểu-thuyết được. Còn bây giờ mình làm Thơ-toán, há không phải là tỏ ông không về các văn-đề kinh-tế hay sao?

Đó rõ ràng người ta có ý giả mạo nhà văn-sĩ Bernard Sahw, nhưng cơ điều không rõ lắm gì là trong khi giả mạo người ta không phải là tự ông mình về các văn-đề kinh-tế hay sao?

Đó rõ ràng người ta có ý giả mạo nhà văn-sĩ Bernard Sahw, nhưng cơ điều không rõ lắm gì là trong khi giả mạo người ta không phải là tự ông mình về các văn-đề kinh-tế hay sao?

NAM-PHƯƠNG-SỐC

NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỦA

57, Rue Lucien Mossard Saigon

Có bán đủ hàng (échange) cho các quan,—các sở phủ tổng, Hội-đồng và Xã-trưởng

Mũ nồi, — Giá rẻ

Etude de Me François GIACOBBI,
Avocat à la Cour, 22-24, Boulevard Bonnard -:- Saigon

Vente par Expropriation Forcée

Au plus offrant et dernier enchérisseur

En l'audience des Saisies-Immobilières du Tribunal de Saigon, séant au Palais de Justice de Saigon, rue Mac-Mahon

DE DEUX LOTS D'IMMEUBLES

composés de deux parcelles de terrain, avec une maison à étage, sis à Saigon et à Cholon

L'ADJUDICATION AURA LIEU :

Le JEUDI, 30 MARS 1939

à 8 heures du matin

On fait savoir à tous ceux qu'il appartiendra :

Qu'en exécution : 1° d'une obligation hypothécaire reçu par Me Matin eu, notaire à Saigon, le Dix-neuf Mai 1930, enregistré ;

2° d'un procès-verbal d'adjudication dressé le Vingt Septembre 1937, par Me Detay, notaire à Saigon contenant vente de ladite créance ;

3° d'un commandement équivalant à saisie-réelle délivré au sieur Ha-minh-Dua, suivant exploit de Me Charles Lair, clerc assermenté de Me P. Cocogne, huissier de Saigon, en date du quinze Novembre 1937 enregistré ;

4° d'une ordonnance de Monsieur le Président du Tribunal civil français de Saigon, en date du Vingt cinq Février 1939.

Et à la requête des sieurs M. Sithambaramenetty, employé de commerce, demeurant à Saigon, rue Georges Guynemer, N° 103, et T.K.T.N. Tenappanetty, auciel prêteur, demeurant à Gadinh, Avenue de l'Inspection agissant dans un intérêt commun ;

Ayant pour conseil Me Giacobbi, Avocat à la Cour d'Appel de Saigon, 22-24, Boulevard Bonnard.

Il sera procédé le Jeudi Trente Mars 1939, à l'audience des saisies-immobilières du Tribunal civil de Saigon, à la vente aux enchères publiques et au plus offrant et dernier enchérisseur, des immeubles appartenant audit sieur Ha minh Dua, naissier à Cantho, et ci-après désignés :

Désignation des immeubles à vendre

Premier lot :

1° Un terrain de forme irrégulière entièrement entouré de murs sur lequel s'élève une maison à étage et ses dépendances le tout en mauvais état situation : « Saigon-Avalanche », rue Marcel Richard ; — Contenance : Quatre ares, quatre-vingts centiares (Ha. 04a. 80a.) ; Limites : limité par les immeubles immatriculés au Livre Foncier de « Saigon-Avalanche », sous les numéros soixante-dix au Sud-Ouest, soixante-huit au Nord-Ouest, soixante-sept au Nord Est et par la rue Marcel Richard au Sud-Est (mur 246 247 mitoyens, 247-248-249 250-251-252 243-244 mitoyens, 244-244 245 appartenant à l'immeuble soixante-neuf, 248-248 mitoyens) ; — Titre foncier N 69 de « Saigon-Avalanche ».

Deuxième et dernier lot :

2 Un terrain de forme quadrangulaire non bâti, constitué par les lots numéros 105-44 et 45 de la 2ème feuille du dixième quartier ; d'une contenance de Quinze ares, quarante-trois centiares (Oha 15a. 43c.) (Observation étant faite que la contenance ci-dessus est diminuée de (Oha. 10a. 08c.), par suite d'une diminution mentionnée à la section II), situé à Cholon en arrière du Boulevard Gaillédi et limité au Nord par l'immeuble immatriculé au Livre foncier « Cholon-Est » sous le N 26, au Sud par l'immeuble immatriculé au Livre Foncier « Cholon-Est » sous le N 36, à l'Ouest par les immeubles immatriculés au même Livre foncier sous les numéros 91 et 92. — Titre foncier N. 37 de « Cholon-Est ». — (La description qu'il précède correspondant à la situation existant lors de l'immatriculation toutes réserves faites quant aux modifications qui ont pu intervenir depuis).

Clauses et Conditions de la vente

1° Les enchères sont portées soit par les avocats ou nom de leurs clients, à charge de représenter leur procuration ou de rapporter leur acceptation dans un délai de trois jours, soit par les particuliers eux-mêmes, avec faculté de déclarer command. dans le délai fixé à l'art. 196 du décret du 21 Juillet 1925.

2° Dès l'ouverture des enchères, des feux d'une durée d'environ une minute sont successivement allumés et l'adjudication ne peut être prononcée qu'autant que trois de ces feux se seront éteints sur la dernière enchère portée, sans nouvelle enchère.

3° Si aucune enchère n'est faite sur la mise à prix, l'adjudication est prononcée au profit du créancier poursuivant.

4° L'adjudicataire entre en jouissance immédiate de l'immeuble acquis, sous réserve de l'exécution des baux encore, sauf l'application, en ce qui concerne la remise du titre des dispositions des articles 594 deuxième alinéa et 625 du decret précité.

5° L'adjudicataire doit verser son prix entre les mains du greffier sans délai, s'il n'encherit lui même ou dans le délai de vingt jours si l'enchère a été portée en son nom, par un avocat. — Le montant des frais faits pour parvenir à la vente dûment arrêté et taxé par le Juge est prononcé avant la mise aux enchères.

6° Contre justification du paiement des frais et du prix il est fait remise à l'adjudicataire de l'expédition du jugement ou du procès-verbal d'adjudication, toutefois cette remise ne peut avoir lieu qu'après expiration des délais de surenchère.

Charges — Accessoires

Article premier. — Les enchérisseurs doivent être notoirement solvables et justifie de leur solvabilité, s'il en sont requis.

Article 2ème. — Le paiement des frais de poursuite, dument taxés par le Juge devra être effectué entre les mains de l'avocat poursuivant, immédiatement après expiration du délai de surenchère.

Servitudes :

Article 3ème. — L'adjudicataire jouira des servitudes actives et supportera les servitudes passives, continues apparentes ou non apparentes s'il en existe, sans aucun recours contre le poursuivant et les vendeurs, sans que la présente clause puisse attribuer soit au adjudicataires soit aux tiers d'autres et plus amples droits que ceux resultant des titres ou de la loi.

Entrée en jouissance :

Article 4ème. — L'adjudicataire prendra les biens dans l'état où il seront au jour de l'adjudication sans pouvoir prétendre à aucune dim nution de prix, à aucune garantie contre les vendeurs, pour raison de l'état de superficielle non plus que pour erreurs dans la contenance, ni même à raison du bornage des immeubles. — Bien que propriétaire dès le jour de l'adjudication, il n'entrera en jouissance pour la perception des loyers ou fermages des immeubles vendus que lorsque cette adjudication sera devenue définitive par l'expiration des délais de surenchère, jusqu'alors il ne pourra percevoir aucun loyer ou fermage. S'il ne survient aucune enchère c'est-à-dire si l'adjudication est devenue définitive, l'adjudicataire aura droit aux loyers ou fermages à compter du jour de l'adjudication.

Contributions — Intérêts du prix

Article 5ème. — L'adjudicataire supportera à compter du jour de l'adjudication, toutes les charges et contributions de quelque nature, que les biens vendus peuvent être assujettis ou pourront être imposés pendant la durée de sa jouissance.

Il acquittera exactement et aux échéances fixées par le cahier des charges, les contributions personnelles mobilières, patentes et autres qui sont ou seront mises à la charge des propriétaires.

Il paiera également, à compter du jour de l'adjudication, les intérêts de plein droit du prix de son adjudication, à raison de 8 % l'an.

Prohibition de détériorer l'immeuble vendu

Article 6ème. — Avant le paiement intégral de son prix l'adjudicataire ne pourra faire aucun changement notable aucune démolition, ni commettre aucune détérioration sur les immeubles vendus à peine d'être contraint immédiatement à consigner son prix par voie de folle enchère.

Titres de propriété :

Article 7ème. L'adjudicataire ne pourra exiger du poursuivant aucun titre de propriété des immeubles mis en vente. — Quant à ceux dont il pourra avoir besoin, il demeurera subrogé dans les droits des propriétaires, pour s'en faire délivrer des expéditions ou extraits, à ses frais, sans aucun recours contre les vendeurs.

Du command et des co-adjudicataires

Article 8ème. — Dans le cas où l'adjudicataire useraît de la faculté de déclarer command, ceux qu'il se sera substitues seront obligés solidairement avec lui au paiement du prix et à l'exécution de toutes charges et conditions de l'enchère. — Mais dans aucun cas, cette solidarité n'encombrera à l'avocat qui se sera rendu adjudicataire au nom et pour le compte d'un de ses clients.

Au cas ou plusieurs personnes auraient acquis ensemble, elles seraient solidairement entr'elles tenues du paiement integral du prix et de l'exécution des charges de l'adjudication.

Article 9ème. — L'adjudicataire paiera en plus des frais, taxes, entre les mains de l'avocat poursuivant la vente dans le delai fixé pour le paiement des frais, les droits fixe et proportionnel accordés par la loi audit avocat poursuivant la vente.

Article 10ème. — L'adjudicataire sera tenu d'élire domicile à Saigon. — Le delai d'election de domicile, les significations lui seront valablement faites au Greffe du Tribunal de Saigon, encore l'adjudication et ses suites.

Mises à prix :

Outre les charges, clauses et conditions, ci-dessus énoncées, les enchères seront reçues sur les mises à prix suivantes, fixée par l'ordonnance susvisee.

Premier lot :

Mille piastres... 1.000 $

Deuxième et dernier lot :

Cent piastres... 100 $

Enchère générale

Le poursuivant aura la faculté de requérir la réunion et la remise à prix en vente des immeubles en un seul lot sur une mise à prix égale à la somme des prix des adjudications partielles. Si la mise à prix ainsi calculée est couverte, les adjudications partielles seront considérées comme nulles et non avenues et l'adjudication aura lieu par tous les immeubles ensemble.

A cet effet, il sera tenu de faire les mutations nécessaires dans l'année. — Il doit les intérêts de son prix au taux de 8 % l'an.

Fait et rédigé à Saigon, par Me M. J. Xavier, Avocat à la Cour, substituant Me F. Giacobbi, poursuivant et soussigné le, 28 Février mil neuf cent trente-neuf.

Signé: M. J. XAVIER

Lời rao

Có quan khách hay rằ gi Đến ngày :

THỨ NĂM 30 MARS 1939

Tam gio ban mai

tại Tòa-sớ Saigon, sẽ giảo-giá bán

Hai sở đất

tọa-lạc tại châu-thành Saigon và Cholon

Đất nầy biên tích của Hà-minh-Dua, trưởng-tòa ở Cântho, theo lời xin của M. Sithambaramechetty, ở Saigon, đường Georges Guynemer, số 103 và T.K.T.N. Tenappachetty, cựu trái chủ, ở Giadinh.

Sở thứ nhứt. — Một miếng đất do được 4 cao, 80 thước, tọa-lạc về châu thành Saigon, ghi vào sổ quản-thủ về khoản « Saigon-Avalanche » nơi về đường Marcel Richard, trên ấy có cất một ngôi nhà lầu bằng gạch lợp ngói và nhà phụ theo.

Ra giá là :

Một ngàn đồng... 1.000 $

Sở thứ nhì. — Một miếng đất do được 15 cao, 43 thước, tọa-lạc tại châu-thành Cholon, ghi vào sổ quản thủ về khoản « Cholon-Est ».

Ra giá là :

Một trăm đồng... 100 $

Làm ra bởi quan Trạng-sư M. J. XAVIER, thế quyền Trạng-sư F. Giacobbi, tại Saigon, ngày 28 Février 1939.

Ký tên : M. J. XAVIER

ĐẠI-LÝ ĐỘC-QUYỀN
Compagnie OPTORG — Saigon

Muốn chữa khỏi bệnh SỐT-RÉT-NGÃ-NƯỚC nên uống thuốc QUINOFORME

Thuốc Sốt-rét cách-nhựt và bệnh Thuốc-lào. Thuốc-viên và Thuốc-bánh. Là thuốc bổ dộc-nhất xưng và trong các thuốc-dẻ Bổ phổi. Gửi bán 5 các công thuốc tây. Laboratoire GALBRUN, 27, Rue Pajol, PARIS

Nouvelle formule médicale POUR LA PRÉSERVATION DES YEUX ET CONTRE LEUR INFLAMMATION

GOUTTES POUR LES YEUX OPTYRE

ANTISEPTIQUES ASTRINGENTES DECONGESTIVES (Sans Toxique)

CONTRE LES EFFETS NOCIFS DES VENTS DESSECHANTS POUSSIERES MICROBIENNES GRANDE LUMIERE, ETC.

Conjonctivites simples Petites lésions de la Cornée Inflammation des Paupières, etc.

En vente dans toutes les Pharmacies (produit n° 1930), et à 22, rue de Bitche, Paris

Sách rất hữu ích

Ông Nguyễn-văn-Hoanh, giúp việc lâu năm nơi quan Chưởng-khế Saigon, đang in tại imprimerie ông Nguyễn-văn-Của, 57 Rue Lucien Mossard Saigon, một quyển sách rất hữu ích và rất hữu-dụng cho các nhà nghiệp-chủ trong khi hữu-sự cần dùng đến, và cho hương-chức hương-quản hành-chánh trong sự nhận thị các tờ khế.

Ông Nguyễn-văn-Hoanh có gởi tới sở ra công tìm tòi trong bộ đạo chỉ-dụ đã ngày 21 Juillet 1925, nói về sở Quản-thủ Điền-thổ (Conservation de la Propriété Foncière) cai-quản những đất ruộng ; 30 Mai 1932, sửa lại chỉ-dụ ngày 3 Octobre 1883, nói về sự bổ-bẩm tên trẻ thơ và 24 Avril 1934, nói về sự ấn bộ, cấm-cố, mà soạn thành cuốn sách ấy tựa đề là :

TỪ-HÀN TÂN-SOẠN

có đủ mẫu thức các sắc tờ khế như là tờ bẩm đầu gia nơi làng, tờ tăng-chí, mua bán, cầm-cố, chia cho mãi-hương, hội thuê, chuyển-thuê, hội bẩm tờ và các tờ khác, v. v... đặc để rất làm công phu, chưa từng thấy được như cuốn sách nầy, mới tờ đầu có giải nghĩa phải làm sao cho đúng theo luật, hiện nay đương dùng.

Sách in rất đẹp và rõ ràng, giá mỗi cuốn có một độ giấy mỹ quyến, in lần đầu có một ngàn quyển, vậy ai muốn mua xin gởi thư mau mau cho tới-gia.

Mai quyen. . . . . : 1$00
Tiền gởi . . . . . : 0.20
Cộng 1$20

Lotte và mandat M. NGUYỄN-VĂN-HOANH 57-Rue Pellerin SAIGON

HỐI VẬN-QUỐC-TIẾT-KIỆM

Hội Tương-Tế nhiều lần thi đỗ ngày 13 Avril 1916 — Cựu nhật số 1... Lập tại Hội Lập-Bảo ở Tiền-Đông

THÀNH LẬP NĂM 1912

Ở PHÁP — Ở TRUNG HOA — CÔI ĐÔNG-PHÁP VÀ XIÊM LA

Hội-quán : 7 Đại-Lộ Edouard VII — THƯỢNG-HẢI.

Quản-lý cõi Đông-Pháp: *26, đường Chaigneau SAIGON.*

Số tiền ... tới ngày 31 Décembre 1938 là : (số bạc còn Đông-Pháp nắm thôi) → **$ 2.317.813,96**

$ 2.329.214,17 ← Số tiền trả cho chủ vé được trúng số hoặc bán lại : tới ngày 31 Décembre 1938)

Số tiền lời chia cho vé đến ngày 31 Décembre 1938 là :

84.601$40

Xổ số hồi vốn cho vé tiết kiệm

ngày

CHI NGHÁNH Hanoi — Ster, đường Borgnis Desbordes

28 FÉV. 1938

CHI NGHÁNH Saigon (Tân sản của Hội) 26, đường Chaigneau Số thường mỗi : Saigon 20

KỲ THỨ 137

Chủ tọa : Ông BALLOUS, Hội trưởng Đại hội đồng Kinh-tế Lý-tài Saigon.
Dự kiến : Ông HUỲNH VĂN Y và Ông LÊ VĂN DẬU, ở Saigon.

VÉ SỐ	NGƯỜI CHỦ VÉ	SỐ VỐN HƯỜN LẠI
CÁCH THỨC P		
Hội nguyên vốn — Phần số 1 : 1 số trong 3.000 số. Số vé trúng ra : 1.254, 4.728, 7.605, 11.002, 12.380, 17.947, 18.399, 21.779, 26.934, 28.918, 30.000, 33.333, 36.837 và 41.013 Vé đang hưởng quyền lợi kỳ xổ số này		
28.913	Ông AN DONT kêu PELLISSIER, 3?, đường Marché ở Kitsan.	$ 1.000
33.332	Bà IOWAMI WAKA, 57, đường Gialong, Hanoi.	500
36.337	Ông LAM BA, ? nhà ông LAM KHUE, Chợmới, Phanr	1.500
41.013	Vé chưa bán ra.	
CÁCH THỨC SỐ 2		
Hội nguyên vốn — Phần số 1 hạng bộ trong 1.667 hạng bộ ; trúng số trong ra : 934 Vé trong Hạng bộ này đã đóng hết, nên kỳ xổ số ngày 28 Novembre 1938		
CÁCH THỨC SỐ 3		
Hội nguyên vốn — ... số 1 hạng bộ trong 1.667 hạng bộ ; trúng số trong ra : 1.685 Trong hạng bộ này không còn vé nào hết.		
XỔ SỐ CHIA TIỀN LỜI CHO VÉ CÁCH THỨC SỐ 3 Số tiền lời chia cho tháng này là 25$26 Vé số 1.766 đang trúng ra là vé 125$00 Tám vé sau này đồng chia đồng số lời trên đây :		
1.766	Ông DƯƠNG HỮU BÌNH, Sở Kiểm-lâm Đồng-Hới	$ 3,16
1.772	Bà HOÀNG THỊ LỆU, 1, đường Thiếu-Trị ở Thanhhoa	3,16
1.773	Bà NGUYỄN THỊ VƯỢNG, 1?, đường Thiếu-Trị ở Thanhhoa	3,16
1.789	Ông PHẠM VĂN LIỄU, Đông-Pháp Ngân-Hàng Saigon	3,16
1.790	Ông PHẠM VĂN LIỄU, Đông-Pháp Ngân-Hàng Saigon	3.16
1.791	Bà NGUYỄN THỊ ĐỈNH, ở nhà ông PHO, Distillerie Française Fontaine ở Hanoi	3.16
1.828	Ông DOÃN PHÚ VI, ở Cầudốc	3.16
1.833	Vé vô danh	3.16
CÁCH THỨC SỐ 5		
CUỘC XỔ SỐ A — HỒI VỐN GẤP BỘI Phần số 1 : 1 số trong 30.000 số — Số trúng ra : 2.717		
2.717	Vé đã bán hết.	
CUỘC XỔ SỐ B — HỒI NGUYÊN VỐN Phần số 1 : 1 hạng bộ trong 3.000 hạng bộ — Hạng bộ trúng ra : 1.963 Trong hạng bộ này có vé : 7.196 và 4.266 A Vé đang hưởng quyền lợi kỳ xổ số này		
7.196	Ông ĐẠO ĐỨC LỄ, Thầy Khoán ở Thanhhoa	$ 1.000
7.607 A	Ông LÃO QUANG, Cai-Tau-Hỏa ở Sadec	200

CUỘC XỔ SỐ C — MIỄN GÓP

Phần số số : 1 hạng bộ trong 3.000 — Hạng bộ trúng ra : 1.479. Trong hạng bộ này có vé : 25.300 và 15.607 A

		Giá bán lại liền	SỐ VỐN mục đích
25.300	Ông TRẦN VĂN HUU, Dược-Sư Ngân-hàng ở Saigon	591$00	$1.000
15.607A	Ông NGUYỄN VĂN PHÚ, 35 đường Piquet ở Poste-Vieux	422 40	200

Mỗi vé trúng ra trong cuộc xổ số C trên đây thì được đổi ra vé tái góp y số vốn mua, khỏi phải đóng tiền thang nữa, lại có gửi bán lại liền và đặng hưởng ba cuộc xổ số mỗi tháng về vé cách thức số 5.

Số bạc định cho cuộc xổ số hồi vốn góp bội về tháng MARS 1939 là :

Vé $ 1.000	mà trúng thì đặng lãnh	→	$ 5.000
— 500	—		2.500
— 200	—		1.000

Phần xổ số cho tháng MARS 1939 về cuộc xổ số góp bội là 1/30.000
Cuộc xổ số cho vé tiết kiệm kỳ tới nhằm ngày thứ tư 29 MARS 1939 *đúng 11 giờ sớm mai* tại hàng chánh của Bổn Hội bên cõi Đông Pháp số 26 đường Chaigneau SAIGON.

Vé Tiết Kiệm cách thức P của HỘI VẬN QUỐC TIẾT KIỆM

Góp gây dựng một số vốn

10.000	mỗi tháng góp	25,00
8.000	—	20,00
5.000	—	12,50
4.000	—	10,00
2.000	—	5,00
1.000	—	2,50
500	—	1,25

Kể từ tháng đầu mới mua vé, thì mỗi tháng về đúng kỳ cuộc xổ số buổi mồng mười kỳ hạng Vé trúng ra đặng lãnh lấy tức số vốn mục-đích bất kể tiền góp rồi định phần chắc và khỏi phải đóng tiền cho nữa.

Vé của HỘI VẬN QUỐC TIẾT KIỆM là :
1° — đồng giá } sau khi đã góp
2° — có giá bạc } được hai năm

Khi nào thì chủ vé được ngưng đóng.

XIN LƯU Ý. — Các đồng người cần tiền tưởng cần làm Đại-Lý cho hội.

Cựu Sanh-viên Sư-phạm đi dự hội-chợ Huê 1939

Chúng tôi có được tin năm nay hội chợ Huế sẽ cử hành từ 10 đến 28 Avril 1939.

Ngày hội chợ sẽ trúng vào ngày lễ Nam Giao.

Muốn cho hội chợ được long trọng hơn, Bộ Lễ Nam Triều định làm lễ lập Đông-Cung Thái Tử đúng vào diệp nầy nữa.

Ấy một cơ hội ít có.

Cựu sanh-viên sư-phạm ái hữu hội muốn cho anh chị em hội-viên được thưởng thức cuộc nầy, định tổ chức một cuộc du-lịch Huế, riêng cho anh chị em trong hội mà thôi.

Những người không có chưa trong Hội muốn dự cuộc du-lịch nầy thì mau mau gởi đơn xin vào Hội —

Cuộc du lịch gồm 4 ngày và cử hành vào đêm 8 Avril 1939.

Xin nhắc : Lễ Pâques học trò nghỉ từ 6 đến 13 Avril.

Chương-trình

8 Avril 1939 đúng 21 giờ. — Xe lửa tốc-hành khởi chạy tại ga Saigon, (một toa xe riêng để cho cựu sanh-viên Sư-phạm. Bận đi và bận về, giá tiền 10$98.

9 Avril 1939 tới 22 giờ. — Tới Huế.

10 và 11 Avril 1939. — Viếng châu thành, đền Vua, Tàn Cổ-viện, bờ Tịnh tâm, chùa Linh-mụ, núi Ngự bình, sông Hương, Lăng-tẩm các đời vua trước, hội chợ v.v...

12 Avril 1939 đúng 6 giờ. — Lên xe tốc hành về (toa xe riêng).

13 Avril 1939 tới 8 giờ. — Xe lửa về tới Saigon.

Bữa ăn, chỗ ngủ, cuộc chơi, cựu sanh-viên sư-phạm ái-hữu hội sẽ lo cho anh chị em.

Cuộc du-lịch nầy không có tánh cách thương mãi.

Anh em chị góp trước 25 đồng bạc. Dư bao nhiêu khi về sẽ trả lại.

Hội không nhận trẻ em.

Vì phải thơ trước ra Huế để lo chỗ ăn ngủ, xin coi hội chợ khỏi mất tiền vô cửa và phải lo xin trước toa xe riêng và toa xe đọn ăn, nên chúng tôi xin anh chị em gởi đơn xin dự trước ngày 28 Février 1939 và tiền gởi trước ngày 2 Avril 1939.

N.B — *Đơn xin dự cuộc du lịch và mandat gởi cho*

M. NGUYỄN-TRUNG-THÂNG
Directeur de l'Ecole de Dakao
— SAIGON —

Chánh hội-trưởng
Cựu sanh-viên Sư-phạm
TRẦN-THÁI-NGUYÊN

Lưu-hành thơ-khô Namkỳ

KỲ THỨ 79

Lưu-hành thơ-khô Namkỳ sẽ rời Saigon vào ngày *13 Mars 1939* để thực-hành kỳ thứ 79 theo giờ định dưới đây :

HẠT	NƠI ĐẬU	GIỜ PHÁT SÁCH ngày	giờ
Baclieu	Trước tòa bố	Le 18 Mars 1939 de 16h.	à 18h
Baria	Trước C.F.A.	Le 15 — 1939 de 10h.	à 12h
Béatre	Trước C.F.A.	Le 21 — 1939 de 10h.	à 12h
Biênhoa	Nhathương điếm	Le 15 — 1939 de 15h.	à 15h30
Biênhoa	Trước tòa bố	Le 15 — 1939 de 16h.	à 18h
Cailay	Trường primaire	Le 13 — 1939 de 16h.	à 18h
Camau	Devant la Délég.	Le 19 — 1939 de 10h.	à 12h
Cantho	Devant la Mairie	Le 19 — 1939 de 9h.	à 12h
CápSt.Jacques	Place du marché	Le 15 — 1939 de 7h.	à 9h
Chaudoc	Trước C.F.A.	Le 15 — 1939 de 10h.	à 12h
Cuchi	Trước Trường học	Le 14 — 1939 de 8h30	à 9h
Giadinh	Trước tòa bố	Le 16 — 1939 de 10h.	à 12h
Gocong	Trước Bungalow	Le 22 — 1939 de 10h.	à 12h
Hatien	Trước tòa bố	Le 16 — 1939 de 9h.	à 12h
Honquan	Devant la Délég.	Le 13 — 1939 de 11h.	à 12h
Longxuyên	Trước C.F.A.	Le 14 — 1939 de 16h.	à 18h
Mytho	Trong trường học	Le 21 — 1939 de 16h.	à 18h
Rachgia	Trước Bungalow	Le 17 — 1939 de 9h.	à 12h
Sadec	Trước Tòa-bố	Le 14 — 1939 de 9h.	à 12h
Soctrang	Trước C.F.A.	Le 19 — 1939 de 17h.	à 19h
Tanan	Trước C.F.A.	Le 13 — 1939 de 10h.	à 12h
Tayninh	Trước C.F.A.	Le 13 — 1939 de 16h.	à 18h
Toudau ot	Trước tòa bố	Le 14 — 1939 de 10h.	à 12h
Trovinh	Trước S.I.C.A.M.	Le 20 — 1939 de 16h.	à 18h
Vinhlong	Trước tòa-Lố	Le 20 Mars 1939 de 10h.	à 12h

Ai muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhứt ?
Ai muốn có người bảo-chế thiệt kỹ càng, các toa thuốc của các quan Đốc-Tờ :
VẬY XIN QUÍ VỊ ĐẾN TẠI :

pharmacie franco-asiatique

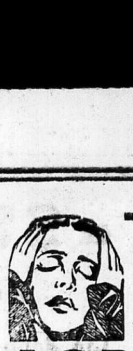
PHÁP-Á DƯỢC PHÒNG

Rue des Marins, 219 -:- CHOLON

Tại đó sẽ có ông PHẠM-HỮU-HẠNH nhứt hạng Bảo chế-sư, tiếp rước quí vị một cách mau-mắn và vui-vẻ.

Thuốc mới và tốt nhứt-hạng, giá lại rẻ.

Quí vị ở Lục-Tỉnh gởi thơ đến mua thuốc, thì chẳng tốn sẵn lòng thì hành, giá thuốc tính sợi lại mười phần lợi không tính tiền cước phí



ĐAU BỚN LÀM CHI!
nếu không sợ nguy hiểm gì mà tránh khỏi sự đau đớn.

ASPIRINE
USINES DU RHONE

...nông những đờ bệnh
NHỨC ĐẦU
ĐAU ÓC
ĐAU RĂNG
ĐAU BỤNG DỤC
lại còn làm cho thân thể khỏe mạnh ra
Đời thuốc

ASPIRINE
USINES DU RHONE
thì mới có được thuốc trong sách, không hại bùng dục, da giấy và trái tim.

MỚI LẠI

Dĩa BÉKA
hài-tử

Vọng cổ nhịp 16

J. Keller, Importation
72 rue Mac-Mahon

CLINIQUE PELLERIN
93, Rue Pellerin

DOCTEUR **TRẦN-V-ĐỖ**

Téléphone : 20.912

Mỗ, Đẻ dẽ,
Bịnh đàn bà, con nít,
Bịnh phong tình văn văn
Họi kiểu (Rayons X) — Chạy điện (Diathermie)

Phòng rộng rãi cho bịnh
Người đẻ nằm riêng mỗi người một phòng
NHÀ MỒ TỐI TÂN
GIỜ COI BỊNH { Sáng 8 tới 11 giờ / Chiều 2 tới 5 giờ

clinique médicale

Góc đường Mayer và Albert 1er Lại Dakao Saigon
Téléphone : N° 388

DOCTEUR **Phan-tấn-Thiệt**

Ex assistant en dermato syphiligraphie à l'hôpital St-Louis Paris
Ancien médecin attaché aux services de Darsouvalisation créés par le Ministère de l'hygiène pour la lutte antivénérienne.
Có phòng nuôi bịnh giá rẻ và phòng thượng hạng mát mẻ êm tịnh.
Có nơi rõ thử máu, đàm, nước tiểu, nước ớt, xét vi-trùng bằng kiểu hiển vi — có chỗ riêng để roi điện (radio diagnostier và chữa bịnh bằng quan tuyến (darsouvalisation ondes courtes)..
Trị các chứng bịnh và chuyên-trị các chứng bịnh đờn-bà, bịnh đau xương, bịnh huê-liễu kinh-niên.

TẬP « SƯ-PHẠM HỌC-KHOA »

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỲ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... ... ... 5$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thâu nhận giùm gởi cho bổn-quán, những số bạc mua báo ấy thì bổn-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5 %.

Pháp-Quốc Đại-Dược Phòng

111-113, đường Catinat — Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết ta kim thời hơn hết trong cõi Đông-pháp. Công-cuộc mua bán sắp đặt khéo léo thành ra một nhà thuốc đứng vào hạng nhứt trong các dược phòng.

Bổn dược phòng chỉ bán rộng các thứ thuốc men hàng hóa, tốt nhứt hạng, vì chỉ mua tới rộng — những hiệu thuốc danh tiếng nhứt bên Pháp và các ngoại-bang

Thân thể cần chúng ta phải cần dùng VITAMINE B. mỗi ngày chớ; đừng có cần, lại vì lẽ rằng có rất nhiều người hay quên nhiều chương bịnh nhỏ; giận dữ, bồn nản, ăn mất ngon. QUAKER OATS có nhiều chất bổ VITAMINE B, bởi thế nó là vật rất cần thiết cho mọi người

QUAKER OATS

Gives you the Vitality to keep you fit

HÃNG BẢO-KÊ

HIỆU

La Providence et

L'Industrielle du Nord

ÔNG BOY-LANDRY

Làm Đại-lý 17, Place du Théâtre, 17 -:- SAIGON

Hãng Bảo-kê nầy chuyên lo bảo-kê cho những xe hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-kê với hãng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý . . . . . .

DOCTEUR

VÕ-DUY-THẠCH

50, Boulevard Bonard -:- Saigon 50

Telephone : 20.974

Chuyên trị đủ các chứng bịnh nhứt là tệ bại và những bịnh sau khi sanh sản.

Muốn rước đi xa giờ nào cũng được.

CHUYỆN NGẮN — KHÔNG LẠ

Nồi khô Tâm

của một cô gái giang hồ danh tiếng là NỮ-SĨ-Á -:- (V.L.) -:-

Tác-giả an-ủi nhứt đời của là LÊ VĂN-VUI *dit* Hồng-Ngọc *Bình-hòa -:- GIADINH -:-*

I

Mặt trời chiều sắp lặng, ánh hồng vọt thúc chen mây, chị Nguyệt xăn-văn nhắp nhân lò dầu, đưa con mắt nhanh trong xuống bãi trần-gian lục-tụy.

Kia là đám rừng xanh cỏ rậm, thẳng mục vội gò sừng trâu, chú tiều vùng ngưng cán búa tính tang cùng nhau lần bước trở về, thượng điền cầm lâm hạ hà chiếu, hít rủ rẻn phe về ổ lũ vào hang, mọi vật đều quới-quờ xáy về. Tài-rải dưới giòng sông thuyền khơi chập nhân linh - đinh không bến không bờ, cảnh tượng dường như dòn Tình-lữ, chẻo Hằng - Nga làm cho em rất nên rào dạ.

Cảnh vật dường nì, dầu cho ai là người tài ba lỗi lạc danh giá cao siêu thế nào đi nữa cũng đều phải chua sót nơi nơi lòng hướng chi em là là phận gái giang hồ làm sao cho khỏi rụng rời nơi cõi não !... Nếu em là một hạng gái dường ấy...

Ai ôi! buổi chiều đây là buổi chiều kỷ niệm nhắc nhở cõi lòng em, làm cho em bình-nhiên nhớ đến một hôm... một hôm em đã nhận thấy một bức mà em không nhứt định là chuyện ngẫn cũng không cho là chuyện dài, chắc có lẽ là đoản thiên.

Rồi bỗi mà em đã xem vừa qua bạn đọc biết bài ấy ai chăng?

Chính là bài của ông bạn L. V. V... dit Hồng-Ngọc người an-ủi nhứt và nhắc nhở lại cái quãng đời trầm luân bể khổ của em đó a các bạn!. .

Anh Hồng ôi! anh ác tệ lắm chi? anh nhắc nhở làm chi mà làm cho gan ruột em nó quặn tợ như rối lòng, như kim châm từng đoạn ruột, nhưng nào anh có rõ cho em dâu!?..

Anh Hồng ôi! có phải anh sống chỉ để an ủi một mình em hay là trót cả đời anh sống để gìn lòng an-ủi tất cả nhân loại thất bại vì Tình, thì anh hãy nói cho em hay, hầu em có tầm anh lận nơi đến chốn em an-ủi lại anh?

Nói đến đây em phải khóc đó anh ạ!.. em khóc vì em được nghe thấy cái « Mảnh lòng » của anh, em phải khóc.. khóc để mà làm kẻ thoát vòng cương tỏa của em mới dặng, khóc để mà giải thoát cái buổi phong sương nầy em mới hay, em khóc vì em cảm đến cái « Mảnh lòng » anh, chớ nào phải em cảm vì câu văn tiếng nói mơ mộng của anh nhưng nghe qua em đoán chắc rằng đời anh sống để mà an-ủi, để cứu vớt, để mà khuyến lơn những kẻ thất bại vì ái Tình những kẻ đã phải lở làm vì ái-Tình, hay là anh sống để lận lâm lận lực mưu lần sự sống của kẻ phiêu bạc giang hồ, kẻ đã biết ăn năn hối hận, kẻ đã bị người đời dày xé như em...

Anh Hồng ôi! Anh viết bài chẳng phải là anh quyết để gởi tặng cho một mình em hay là anh một mực để nhắc nhở cùng khuyến lơn sự lỗi lực của em, mà em phải cầm mến như thế kia.. chính là anh gởi ảng cho người yêu quí nhứt của đời anh, người mà anh đã kêu gọi là bạn cố giao của anh, song em phải c.m.. vì em đã tưởng rằng khi mà anh vấp đá trên bước đường đời dầu liền của anh, thì em đây cũng lật chơn trên đường dầu liền linh - ái cũng như anh; cho nên nay em tưởng như thế cũng không lấy chi làm sai lầm cho lắm. Thì đây « Mảnh lòng bỗi rối » với « Nồi khô lâm » có xa lạ gì bao nhiêu dâu.

Vậy đây em xin biên-thuật lại một cả quãng đời em... quãng đời mà khó khăn gay cấn, long chong trải lỡ như bước đường mà anh Hồng đã tưởng thuật khi trước, song khác một điều là anh không đến đổi phải quá lở làm như em... đoạn trường đó anh không từng có thật. Nhưng trước khi hạ bút lỏa não bài em, em xin bạn đọc chớ cho em là bình phẩm cái văn-hoa của ông bạn Hồng-Ngọc, mà lại là em xin luôn dịp cùng bạn « Tân sĩ lý »

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁT

KỲ THỨ NHỨT 1939

800.000 đồng chia làm 4 sê-ri 200.000 vé

mỗi vé một đồng

SÊ-RI THỨ NHỨT	SÊ-RI THỨ NHÌ
Từ số 000.000 đến 199.999	Từ số 200.000 đến 399.999
4.705 vé	4.705 vé
Xổ tại Hanoi	Xổ tại Hanoi
ngày 4 Février 1939	ngày 4 Mars 1939
1 vé trúng 4.000$	1 vé trúng 4.000 $
8 — — 1.000	8 — — 1.000
16 — — 500	16 — — 500
80 — — 100	80 — — 100
200 — — 50	200 — — 50
400 — — 25	400 — — 25
4.000 — — 10	4.000 — — 10
SÊ-RI THỨ BA	SÊ-RI THỨ TƯ
Từ số 400.000 đến 599.999	Từ số 600.000 đến 799.999
4.705 vé	4.705 vé
Xổ tại Hanoi	Xổ tại Hanoi
ngày 1er Avril 1939	ngày 6 Mai 1939
1 vé trúng 4.000 $	1 vé trúng 4.000 $
8 — — 1.000	8 — — 1.000
16 — — 500	16 — — 500
80 — — 100	80 — — 100
200 — — 50	200 — — 50
400 — — 25	400 — — 25
4.000 — — 10	4.000 — — 10

BỐN SỐ LỚN chung cho bốn sê-ri Xổ tại HANOI Ngày 6 Mai 1939	
1 vé trúng	60.000$
1 — —	30.000
2 — —	6.000

Có 52 lô an ủi 600$ để cho những vé chỉ sai vé trúng lô độc đắc một con số, còn các con số khác đều phải y nguyên và đúng thứ tự. Thí dụ số 275.506 trúng lô độc đắc, những số 375.506, 265.506, 275.598, vân vân.. đều được lô an ủi 600$.

Những vé hoặc trúng hay không trúng về bốn kỳ xổ của bốn bộ đều được dự vào cuộc xổ chung lấy 4 lô lớn và lô an ủi.

Hồng-Ngọc dây chẳng nên cho em là một đứa gái có lòng hay khêu - khích hay là có dạ hay biếm - nhẻ và kiếm điều công kích các bạn điều gì, xin bạn đọc chớ nên lầm tưởng. Đó là em dụng làm giới thiệu.

∴

Vài khoản lượng tuần tháng chạp, năm Cọp, trời xuân vạn vật đều im-lìm vì đêm hôm sắp đến.

Sông mình - mông nước cuồng cuộng chảy, bèo vạt rong trôi, sóng bủa ồn ào, gió vùng vụt thổi, chị Hằng nơi mây bạc, bịt mặt than vang giúp cho kẻ hồng-trần thêm bề thanh vắng; xa xa, tiếng hát ú-ơ của trẻ ru em hòa lẫn với tiếng chó sủa ở đâu làng đưa lại giữa canh thâu, làm cho cảnh tượng càng thêm u-tịch.

(còn nữa)

Poudre ... Lan
PULMOLIB A 1$50
PULMOLIB B 2$00
Có bán tại các nhà thuốc Tây
Dépôt ... Pharmacie ... Saigon

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES
Société d'Exploitation des Établissements
BROSSARD MOPIN
Kể nghiệp
Sáng lập từ năm 1900
số 5 đường Lucien Lacouture
CHODUI — SAIGON
Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp quốc lại.
Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.
Giá bán hạ thường rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới liền hiểu sẽ gởi cho.
Dây thép đề tắt: (Adresse télégraphique:) MAS CAMO. — SAIGON
VÔ RA THONG THẢ hãng ở đường L. Lacouture. — Chodui gần trại lính tập Ô-ma

DOCTEUR NG.-TẤN-ĐỜM
De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Poumons
Chuyên môn trị các bịnh phổi
Có máy chiếu điện rọi phổi
Saigon — 63 Rue Mac Mahon — Saigon
Téléphone : 20.652
GIỜ COI MẠCH :
SỚM MƠI : 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU : 8 giờ tới 6 giờ

COLLYRE VERT
du Docteur MOTAIS
contre les conjonctivites et le Trachome
THUỐC ĐAU MẮT
Nước xanh
của Bác-sĩ
MOTAIS
Trị những chứng đau mắt lòng-cầm, vỏ đau mắt trùng-cá (Trachome)
0$30
專服治科眼瘍士莫菊功效如神水
En Dépôt
Grande Pharmacie de France
111-113 Rue Catinat
En vente dans toutes les bonnes pharmacies 0$30

MUỐN BÁN ĐỒ
Một người Tây
gần về Tây,
bán đồ đạc.
15, Rue Garcerie — Saigon

TỈNH THUDAUMOT
Cuộc xổ số đo hội
Ngàn-sản nhà trường
lô-chứ dưới quyền chủ-tọa danh dự của quan chánh chủ tỉnh Thudaumot
Hội Ngàn-sản Nhà-Trường được phép của quan Thống-đốc Nambỳ mở một cuộc xổ số rất lớn để giúp nếu tại chánh của hội.
Ban tổ-chức công lý yêu cầu tất cả những nhà từ-thiện, mua cho thật nhiều vé số, trước làm nghĩa giúp cho kẻ nghèo, bữa cơm trưa, manh áo lạnh, sau có thể trúng số độc-đắc một ngàn đồng bạc.
Vé số đã bán khắp nơi tại tòa-bố Thudaumôt, kho-bạc, trường-tiền, các quận, các tong, các nhà việc, các nhà buôn-diếc, các trường học cũng các nhà buôn lớn tại tỉnh.
Giá mỗi số chỉ bán có 0$20
NHỮNG LỒ TRÚNG
1 lô độc-đắc trúng . . . 1.000$00
1 lô id. . . . 400 00
2 lô id. . . . 100 00
2 lô id. . . . 50 00
5 lô id. . . . 20 00
10 lô id. . . . 10 00
100 lô id. . . . 1 00
Ngày xổ tại nhà việc Phê-Cường nhứt định không dời đổi
1er Juillet 1939

Công-văn

Vì lời nghị-định của quan Thống-đốc Nambỳ ngày 9 Déc. 1938 : Định số những người kê tên dưới đây được hưởng và làm nhà tiện-nghi riêng về đất nhà-nước tọa lạc tại làng Hưng-mỹ hạt Mytho, Tân mỗi người đăng trước số đất của mình hiện :

Tên họ người khẩn	hạng đất	số đất	số mẫu sào
Nguyễn-văn-Sau	2ème	75	0.40.00
Trịnh-ta-Nieu	»	76	0.36.50
Nguyễn-văn-Bo	»	77	0.30.00
Nguyễn-văn-Do	»	79	0.50.00
Nguyễn-văn-Hung	»	83	0.45.00
Nguyễn-văn-Chung	»	85	0.50.00
Nguyễn-văn-Phat	»	88	0.30.00
Huỳnh-văn-Bach	»	89	0.23.00
To-van-Luc	»	91	0.62.00
Doan-van-Dau	»	94	0.16.95
id.	»	95	0.71.10
Nguyễn-văn-Danh	»	96	0.13.20
id.	»	97	0.25.90
Nguyễn-thi-Ngong	»	98	8.00.00
To-van-Cua (b)	»	107	0.91.00
Huynh-van-Bau	»	108	0.85.00
Lê-van-Phe	»	109	0.20.70
Tran-van-Ung	»	110	0.68.00
To-van-Nhuh	»	113	0.15.00
Nguyễn-van-Lam	»	114	0.38.00
Lê-van-Nhieu	»	115	0.60.10
Doan-van-Tam	»	116	0.35.70
Doan-van-Lich	»	117	0.32.05
Doan-van-Tri	»	118	0.28.10
Tran-van-Kiem	»	120	0.80.00
Nguyễn-van-Do	»	122	0.05.60
To-van-Dung	»	123	0.22.10
Huynh-van-Ne	»	124	0.65.00
Tran-thi-Hang	»	125	0.40.00
Doan-van-Men(b)	»	126	0.18.50
To-van-Tao (bi)	»	127	0.65.00
Lê-van-Nhieu	»	128	8.10. 0
To-van-Manh (b)	»	136	0.95.00
Nguyễn-van-Vi	»	137	0.20.00
Do-van-Cung	»	138	0.70.00
Ta-van-Cang	»	150	0.60.00
Nguyễn-van-Thoi	»	151	0.80.00
Truong van-Huy (b)	»	152	0.50.00
Nguyễn-van-Dieu	»	153	0.70.60
Cao-van-Nhieu	»	154	2.95. 0
Tran-van Thi	»	159	0.30.00
Cao-van-Hoi	»	164	0 65.00
Truong-van-Hon (b)	»	165	0 30.00
Ta-van-Truong	»	166	0.75.00
Tran-van-Vi	»	168	0 60 00
Tran-van-Bong	»	169	0 95.00
N.hiem-van Cua	»	170	0.60.00
Lam-thi-Nhi, Lam-thi-Tho	»	171	0.35.00
Phan-van-Cong	»	175	0 35.00
id.	»	176	0 80.00
id.	»	177	1.95 60
Duong-van-Ho	»	178	0.75.00
Truong-van-Dan	»	179	1.75.00
Cao-van Nhieu	»	180	2.30.00
Nguyễn van-Gian	»	181	1.90.00
Truong van-Hon (b)	»	182	1 10.00
Tran-va-Borg	»	183	2 25 00
id.	»	184	0 25.00
Ta-th-Hoa	»	185	1.05.00
id.	»	186	7.60 00
Tran van-Vi	»	188	8.10.00
Tran-van-Doi	»	192	12.95.00
Cao-thi Liêng	»	193	8.05.00
Tran-van-Mua	»	194	12.60.00
Huỳnh-van-Tuong(b)	»	198	4.50 00
Huynh-van-Thiet	»	199	2.10.00
Huynh-van-Truong(b)	»	201	7.25.00
Ho-van-Nhut	»	213	8.95.00
Nguyễn-van-Phu	»	216	0.95 00
Truong-van-Dang	»	219	0.13 40
Cao-van-Nhieu	»	220	0.24.52
Truong-van-Ron (b)	»	221	0.35.50
Li-van-Diep	»	222	0 60 00
Tran-vau-Su	»	f	3 15.00
To-van-Tao (b)	»	z-pie	0.41.60
Nguyễn-van-Hoa	»	Z pie	0 41.60
Nguyễn-v.n-Do (b)	»	ad	0.05.70
id.	»	ae	0.12.65
Nguyễn-van-Sung	»	af	0.06.10
Truong-thi-Giau	1ère	11	0.45.00
id.	»	74	0.03.20
Lê-van-Nhung	»	78-pie	19.00 00
Tran-van-Minh	»	80	4.23.40
Thai-Toan	»	83	13.10.00
Nguyễn-thi-Et	»	84	56.90.00
Tran-van-Vinh	»	64	1.45.00
id.	»	66	2.90.60
Lê-van-Cang	»	73	0.08.30
Nguyễn-van-Huynh	»	76	0.25.00

Những sở đất nầy chẳng dụng bán, hay là nhường, cho người ngoại quốc.

Mấy sở nào mà bỏ địa điện được 10 mẫu hay là hơn hơn thì, trong một thời kỳ là ba năm kể từ ngày ký tên lời nghị định nầy thì chẳng dụng bán, và cấm thế cho ai trừ ra những hội Canh-nông tương-tế như đã định theo trong điều thứ II lời nghị quan Toàn quyền ngày 28 Janvier 1928, về hội Canh-nông người bổn quốc.

Sự bán, hay là nhường, cho, mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

N° 69
Nhị-Thiên-Đường
Tây-thi-tỷ
Nhỏ chừng 11 giọt thuốc nầy vào một ly nước lạnh, thì nước ấy hóa ra trắng ngần như sữa, thơm tho bất ngát.
Để dùng mà trị da mặt thâm kim có dấu đen lắm nhám, cứ dùng nước nầy mà thoa cho thường thì hết.
Đàn bà con gái muốn cho da mặt mịn màu, thì cứ dùng thứ nước nầy mà rửa mặt mỗi ngày rồi dùng Trấn-châu-phấn của Nhị-thiên-đường mà dồi mặt, ắt sẽ trở nên xinh đẹp vô song, không có thứ nào hơn được.
Cứ gởi thơ cho nhà, thuốc :
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON
N. B. — Chư-tôn hay nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thứ nào đều có gói theo một cái toa, để nói chứng bịnh và chỉ cách dùng rất là rành rẽ.
Dầu Nhị-Thiên-Đường
Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-Thiên-Đường. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sanh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá chứng, công hiệu như thần.

Muốn bán
Một sở đất 19 mẫu có đủ tọa lạc ai làng Phước-tân (Biên-Hòa) đựa theo bải biển, đường xe-hơi đi qua Nước-Nọt.
Một sở đất tại Cholon đường đa Marins, đo được 2.567 thước vuông 56
Một sở đất tại Saigon đường Mayer đo được 3 781 thước vuông
Một sở đất tại Saigon đường Mayer số 15, đo được 7606 thước vuông trên đó có một dãy nhà ngói bảy căn
Một sở đất tại Giadinh (Chaleijo) đường Paul-Blanchy prolongée, đo được 2335 thước vuông trên đó có một cái nhà ngói và vài cái nhà nhỏ.
Một sở đất tại Tayninh làng Niem Thanh trên đó có một cái nhà ngói.
Hai miếng đất tại Tayninh, làng Long-giang.
Một sở đất tại Saigon, đường Mayer số 10 các phố ngoại Nếu 15 à 22.
Ai muốn mua tin mời tới bổn-báo hỏi-thăm mi thương nghị rue Lucien Mossard, 57 Saigon

Thi sơ-học Pháp-Việt
(Certificat d'Etudes Primaires F. I.)
Trường Chấn-Thanh tại Saigon có 54 tuổi thi đậu chắc chắn
Coi tên họ ai qui quán đăng trong Lục-Tỉnh ra ngày thứ ba 21 Juin 1938 trường 2
Trường Chấn-Thanh đã đỗ tất cả các lớp từ Cours Enfantin đến các đệ Quatrième année trường Chấn-Thanh có lớp dạy cho học sinh thi Brevet Elémentaire và Diplôme E.P.S. kỳ nhứt (2e session)
Ngày tựu trường : 1er Août 1938
Muốn rõ điều lệ xin do nơi :
M. PHAN-BÁ-LÂN
Directeur de l'Institution CHẤN-THANH
1-15 entrée 54 Marchaise
54-72 rue Marchaise
Saigon

Đọc báo mà không đọc tờ «Nông-công Thương» là người chưa từng đọc báo

Mercredi 8-3-39 — Kiếm-Hiệp Tiểu-thuyết — N° 29

Phi-Hành Kiếm-Hiệp

Dịch-giả SONG BÌNH

HỒI THỨ TƯ

hải khán hằng, chàng nhơn khiếp phi,
Iau bóng gươm, Phước ngã mất đầu

Hồng-thường-nữ-tử biết rõ có sự ấy rồi, nàng nói : Trang-chủ mang đại-họa ngày nay, thiệt là một cái họa khuynh gia phá sản vậy, nhưng Trang-chủ và tỉnh phu-nhơn than thở khóc lóc cho mấy, cũng không bổ-ích được việc gì, chi bằng an-tâm tịnh khí như thường, để trù nghĩ một phương-kế giải cứu đại họa ấy.

Vương-phu-nhơn nghe Hồng-thường-nữ-tử nói vậy, bèn lau nước mắt mà nói với Trịnh-Hải-Thiền rằng :

Hồng-Thường có-nương nói vậy phải rồi, bọn ta sầu thảm làm chi vô ích, Trang-chủ phải thương nghị với chư vị Tân-khách về việc ấy, coi thử họ có kế gì giải cứu đại họa chăng ?

Trịnh-Hải-Thiền lắc đầu mà nói rằng : Tân-khách chẳng ra về gì đâu, đừng nhắc nhở tới bọn kia nữa, bởi họ ghe tin nhà ta có đại họa ấy, thì họ cuốn gói trốn ra khỏi nhà ta cả rồi.

Hồng-thường nữ-tử nói tiếp rằng : Tân-khách ở trong nhà Trang-chủ số trăm, tính là bọn thực khách tất cả, trừ ra sự ăn cơm uống rượu, bọn kia không có tài nghề gì khác nữa đâu, họ tự biết không có tài nghề cứu nạn cho chủ nhà, nên họ giải tán một cách vô tình như vậy.

Trịnh-Hải-Thiền nói : bọn Tân-khách kia vô dụng, họ đã giải tán rồi thôi, lão-phu vẫn biết cô-nương là bậc kỳ-tài, không trông bọn Tân-khách ấy, hiện giờ chỉ có cô-nương nghĩ giùm phương-kế cho lão-phu được, thì lão-phu trông cậy vào cô-nương mà thôi.

Hồng-thường-nữ-tử hỏi : Vương-phu chiếm đoạt ruộng vườn trong khu vực ấy, chỉ thiệt hại Trang-chủ một mình, hay là thiệt hại đến ruộng vườn của kẻ khác nữa ?

Trịnh-Hải-Thiền đáp lại rằng : Theo lời Địa-bạo báo ao với lão-phu thì khu-vực ruộng-vườn ấy có đóng nọc giăng dây làm giải-hạn, giăng dây từ đoạn đường nầy đến đoạn đường nọ, toàn là ruộng vườn thuộc về Trịnh gia-trang, ấy là Vương-phủ chỉ chiếm đoạt khu-vực ruộng vườn của lão-phu mà thôi, ngoài ra không chiếm đoạt đến khu-vực ruộng vườn của ai nữa hết.

Hồng-thường-nữ-tử nói : Thật vậy thì Trang-chủ phải xét mình lại, coi thử có ai thù oán Trang-chủ hay không ?

Trịnh-Hải-Thiền đáp lại rằng : Không... Không... thuở nay lão-phu không có sự oán thù với ai hết.

Hồng-thường nữ-tử nói lạ thay ! khi không Vương phủ chỉ chiếm đoạt một khu-vực ruộng-vườn của Trang-chủ mà thôi, lẽ nào không có người chủ-sử mà xảy ra việc ấy, nếu không biết tánh danh người chủ-sử chỉ rõ, Tiện-nữ hỏ ghiết giải cứu làm sao ? Trang-chủ phải ra xét lại cho biết người chủ sử kia, đặng tiện-nữ thi hành sự giải cứu cho gấp ; Trịnh-Hải-Thiền nghe dứt lời, ông lảnh mặt đi dâu không biết.

(còn nữa)

Imp. LỤC-TỈNH-TÂN-VĂN
Gérant LÂM-VĂN-NGỌ

Nên biết cách chọn
Một đức Giáo-hoàng

(Tiếp theo)

Hiệp nghị tôn Đức Giáo-hoàng

Các hồng y hội tại điện Pauline mà xem lễ do Đức Hồng-y thủ chỉ cử hành, để xin ơn đức chúa Thánh-Thánh soi sáng

Lễ xong một đức ông đã chọn lên toà giảng bài tiếng La-tinh, xin các đứng hồng y theo lương tâm mình, xét chọn Đức thay mặt chúa Jésus cho xứ ấy đáng. Chiều ngày ấy, các hồng y hội tại điện hiệp nghị ở điện Pauline ở đó đã đặt mình thánh Chúa trong thế. Hồng y thủ chỉ « Veni Creator ». Đang lúc hát tiếp kinh ấy thì các Hồng y sắp hàng ra đi. Trước hết các kẻ hầu, hội hát, thánh giá, rồi đến các đức Hồ-giáo phẩm chánh tế phó tế. Mỗi hồng y có 2 linh Suisses hầu, các đức ông và qui chức khác thì cứ theo phẩm trước đi theo sau.

Đến điện « sixtine », xong bài hát « Veni Créator », đức Hồng-y thủ chỉ lên bàn thờ đọc kinh xin ơn trên sự sáng. Đức ông Majordome, quan thống-chế, các giám mục chưởng-ấn cùng các đức ông cạnh giữ điện hiệp nghị đều đến trước mặt đức Hồng-y mà thề hứa dạ trung thành.

Các đấng quyền cử cũng có mặt ở hiệp-nghị cũng phải đến thề giữ bí mật những việc chọn Đức Giáo-hoàng. Ở điện Sixtine ra, hai hàng lính sang trọng mỗi người hầu một đấng Hồng-y, đưa cho đến phòng bỏ thăm.

Cách chừng nửa giờ sau, chuông ra hiệu cho những người không ở ẹ gì tại đấy hiệp nghị phải ra hết. Cách chừng một khắc, lại giựt chuông hồ lại như vậy 3 lần.

Trong lúc ấy, phía ngoài đến quan Toàn-quyền và thông-chế cũng đi khám các cửa và truyền quân phải canh gát nghiêm nhặt.

∴

Các luật phép phải giữ trong đến hiệp nghị

Nếu có đức hồng-y nào ở xa mới tới thì tin cho đức Hồng-y thủ chỉ định cho ngày giờ vào đến hiệp nghị. Tới giờ họp, quan Thống-chế đến mở cửa tiếp vào.

Những người đến viếng các đấng hồng-y phải có thể đóng ấn đức Hồng-y nhiệp chánh mới vào được. Không được phép nói tiếng gì đinh liều đến việc chọn đức Giáo-hoàng. Nhờ ý thơ tín, báo chí gởi đến phải do ban kiểm duyệt hội hồng-y. Thơ ở trong hiệp nghị gởi ra cũng phải kiểm-soát. Còn về như trình nhựt báo, ở trong không được phép gởi ra.

Sáng ngày sau, 8 giờ, các hồng-y hiệp tại điện Pauline xem lễ đức hồng-y thủ chỉ.

Xem lễ xong, các hồng-y về phòng riêng ăn điểm tâm. Chừng 10 giờ, người ta đưa các đấng ấy đến ở gần Sixtine chọn Giáo-hoàng. Đức hồng-y thủ-chỉ ngồi đầu tòa phía hữu bàn thờ. Đến các hồng-y, phẩm giám-mục, thánh-tế, phó-tế, cứ thứ tự tiếp theo, giáp vòng qua bên tả bàn thờ. Đức giám-mục chánh sở Vatican xướng « Veni Créator » xong, thầy lễ nhạc hô « hãy ra hết thầy » thì ai nấy đều bước ra.

Đóng cửa lại. Bây giờ chỉ còn các đấng hồng-y bắt đầu chọn Giáo-Hoàng.

Cách chọn Giáo-Hoàng

Có ba cách chọn Giáo-Hoàng.

Một là chọn theo lối như ơn chúa soi lòng (L'élection par inspiration).

Muốn chọn theo cách nầy cho đúng luật, thì phải giữ các điều sau: Chọn tại đến hiệp nghị các hồng-y có mặt đều ưng thuận, dầu đấng đang đau nằm trong phòng cũng vậy. Nếu có đấng nào không ưng thì sự chọn Giáo-hoàng cũng không thành. Phải nói ra tiếng « tôi chọn » cho rõ ràng hiểu được, bằng nói không được thì phải viết, không được bàn hỏi với nhau.

Cách thứ hai, chọn theo cách hai bên hòa hiệp (l'Election par compromis). Cách chọn nầy tùy các Hồng-y thuận chọn hoặc 3, 5 hay 7 Hồng-y phó việc bầu đức Giáo-Hoàng thay mình vào hội thánh.

Các đấng được cử ra phải làm tờ giao hiệp. Rồi thì ai nấy đều ký tên vào; nếu có một người không chịu, thì việc cử Giáo-hoàng cũng không thành.

Hai cách nói trên, nhứt là cách chọn thứ nhứt, nhờ ơn trên soi sáng, thì chẳng mấy khi thực-hành.

Cách chọn thường là cách bỏ thăm (L'élection par scrutin).

Cách bỏ thăm

Phát thăm xong, các thầy lễ nhạc lui ra ngoài điện và chỉnh đức Hồng-y thủ chỉ hơn hết về phẩm phó tế ra đóng cửa điện.

Bây giờ các hồng-y bắt đầu chọn.

Đức hồng-y phó tế lại bàn thờ lấy hộp đựng tên các hồng-y đã viết vào thẻ thăm bằng ấy rút ra từ thẻ một, xướng tên, bỏ vào bị vải gần đó cho đủ số. Rồi ngài cầm bị, xáo thăm cho lộn lạo, rút ra ba thẻ.

Trúng tên, ba đấng ấy phải lãnh việc khui thăm. Ngài lại rút ba thẻ khác để có đức hồng-y nào đau nặng vào điện sixtine không được, thì ba đấng nầy phải phụng mạng đến tại phòng mà nhận thăm thứ. Sau hết lại rút ra ba thẻ nữa bầu ba đấng để kiểm soát các thăm.

Khi đã xếp đóng ấn niêm kỹ lưỡng thì cứ theo phẩm cấp đi ến từ đấng tay cầm thẻ giơ ra trước mặt, thẳng đến bàn thờ qui gối cầu nguyện rồi đứng đọc lớn tiếng: « Tôi xin Đức Chúa Jésus là đấng tôi phân xét tôi (đem chứng quả tôi chọn đấng nầy làm đấng tôi đoán trước mặt Chúa là đấng phải chọn. »

Khui thăm xong rồi, đức Hồng-y ở tế mở cửa điện cho thầy cai lễ nhạc vào lãnh thăm đem lại lò lửa ở gần đấng bàn thờ đốt trước mặt 3 đức Hồng-y lo việc khám thăm.

Như cử chưa được Giáo-Hoàng thì khi đốt, bỏ thêm chút rơm với cho khói ra đen. Nếu đã chọn được, thì lại bỏ vào chút rơm khô cho ra khói trắng, để nhân dân chực trước đền thờ thánh Phêrô cứ theo màu khói mà biết tin tức cuộc bầu cử.

Mỗi ngày chọn 2 lần sớm mai và chiều, mỗi lần đều phải đốt đủ lễ phép. Mỗi lần chọn như chưa đấng nào được hai phần ba thăm, phải bỏ thăm lại lần nữa.

Lần nhân dân được tin 1 Đức Giáo hoàng mới được kể vị, thì những tiếng hoan hô rầm trời, cờ xí vui mừng báo chí ra trương nhứt sẽ đặc biệt khắp thế-giới để báo tin cho mọi giáo-hữu, cho mọi gia-đình Đức thánh Phapha thay mặt Chúa, cai-trị tòa thánh Vatican đã tức vị, long-trọng hơn lễ tôn vương của các vua chúa trên hoàn cầu.

Một sự vui sướng cũng hòa lẫn những tiếng reo ầm thêm đội từ đến 80-ma đến lòng trong sạch của nam-nữ giáo-hữu, như một ý tưởng thiên-liêng, một tình-thần rực rỡ.

Tinh-thần ấy là tinh-thần cao quí, bác ái của Đấng cứu thế đang chờ đợi đón tiếp những con chiên lành của Chúa ở thế gian.

(Dân-Nam)

Du-lịch Thần-kinh xem Hội-chợ

Hội « CỰU-SANH VIÊN SƯ PHẠM » tổ chức cuộc du-lịch Huế từ 8 Avril tới 12 Avril 1939 đặng giúp cho nhiều người biết được đế-đô, lăng-tẩm các đời vua trước và nhiều nơi thắng cảnh, cách rất giản tiện và ít tốn tiền.

Cuộc du-lịch nầy không có lãnh cách thương mại, nên tính cả tiền xe hơi đi lẫn về, ăn uống trong mấy ngày, tiền xe hơi đi xem lăng-tẩm và các nơi, chỗ ngủ tử tế, mỗi người duy đóng có MƯỜI SÁU ĐỒNG BẠC (16$).

Hội viên và các chư duyệt phần hơn. Càng cho người ngoài dự cuộc du-lịch nầy, nếu còn dư chỗ.

Hãy viết thơ xin ghi tên và đóng trước 6$ cho thủ-bổn của hội là M. NGUYỄN-TRUNG-THÀNG Directeur de l'Ecole primaire de Dakao Saigon

Muốn nói điều chi, xin do ông chánh hội trưởng là :

TRẦN-THÁI-NGUYÊN
Phó honoraire
Imprimerie de l'Union — Saigon

TRÊN CON ĐƯỜNG SAIGON — LONGXUYÊN

Một chiếc ô-tô-ca lật nhào xuống ruộng

Hôm chúa nhựt rồi, vào 8 giờ sáng chiếc ô-tô-ca C.D.121 của hãng Hồng-Ký rời Saigon để chạy về Cantho có ghé lại Longxuyên.

Khi chạy về con cách 8 cây số nữa thì tới Longxuyên, xe vừng hãy leo lẻn rồi lật tuốt xuống ruộng. Khách hành đi trên xe bị vàng ra tứ phía.

Một điều rất may mắn lạ, là không có bị thương cả.

Cứ theo những lời khai của những vị khách hành ngồi bàng dang sau đàn xe, thì sẽ đi tai nạn xảy ra là tại nhịp xe gấp rỉ đã quá cả hư rồi.

Cùng các nhà y-dược Nam-kỳ

Từ ngày 1er Avril đến 15 Avril 1939 Hội Y-Học ở Vinh (Trung-kỳ) sẽ mở ra cuộc triển-lãm vật-liệu về thuốc bắc và nam, coi mòi rất to lớn.

Từ xưa đến nay tưởng chưa có cuộc chưng bày nào đặc sắc cho bằng cuộc nầy lại được muôn phần hữu ích cho nghề y-dược Đông-pháp

Chúng tôi xin mời các nhà y-sĩ và báo-chế sư ở Nam-kỳ hãy tiếm các thứ thuốc sanh-sản trong xứ ta (thảo, mộc, côn, trùng, v.v.) mà đem ra đấu xảo. Hoặc không có được-liệu cũng nên ra đó mà xem xét cho rõ ràng trong xứ Đông-pháp vẫn có những thuốc để cho ta dùng rồi sẽ bỏ có lệ đem vàng ra đó được ngoài !

Vì tiền đồ y-dược Việt-Nam chúng tôi mong mỏi nơi lòng sốt-sắng của những ai ưa mến nghề nghiệp y-dược của mình !

ĐẶNG-THÚC-LIÊNG
Chánh Hội-trưởng
« *Việt-Nam Y-Dược Hội* »

T.B.— Thơ từ giao-thiệp xin gởi ngay cho hội y học Vinh (Trungkỳ) số 38, đường Jules Ferry. Còn ai muốn đi dự triển-lãm muốn hiệp đoàn, cứ đó « Việt-Nam Y-Dược Hội », số 97, Avenue Maréchal Joffre, Chợquan, Cholon.

Y học hội đường Jules Ferry à Vinh (Annam)

Cuộc đua ngựa

SAIGON
KỲ THỨ 17
Chúa-nhựt 12 Mars 1939

Đáng Tên

BỘ THỨ NHỨT

Phần thưởng Baccarat
Đua chấp 15.00 thước, ngựa hạng A
(Cá cập)

Vé us	43.5
Merveilleuse	37
Arbalète	59
Ô long	55 5
Cô Sơn	46

BỘ THỨ NHÌ

Phần thưởng Lutin
Bộ chấp 1.500 thước C4 tuổi
(Cá cập)

Carioca	42
Séo Long	37
Bắc-thiên Kim	37
Bam Phụng	33
Pénélope	39
Vam phi Long	33
Victoria	38.5

BỘ THỨ BA

Phần thưởng Kim huế
Đua trơn 1.200 thước, ngựa B. từ 4 tuổi

Vang hiệp Nữ	35
Khưu Phước	36.5
Maury Fils	38
Long Vân	45
Ô Cờ	52.5
Espoir	141
La Vân	48.5
Bạch lọc	47.5
Long phụng	47

BỘ THỨ TƯ

Phần thưởng Gorap
Đua chấp 2000 thước, ngựa C4 tuổi

DOUBLE EVENT

Gil plu II	38
Manbescar	45.5
Kim Thạch	39
Đạm Anh	34
Vang phi Vân	37
Flyi g Star	40 5
Long Lạc	46
Norkel	40
Fanfan	46.6
Gold Fing	38

BỘ THỨ NĂM

Ph. th Grand Prix d'Australe 3000 thước Úe-châu A

Mộc quế Anh	52
Miss Rosa	52
Xích Long	52
Bienvenue	53
Lady Lou	53
Dame-de Cœur	52

BỘ THỨ SÁU

Phần thưởng Wellington
DOUBLE EVENT
Đua trơn 2000 thước Úe-Châu B
(Cá cập)

Huỳnh Mai	52
Mamzel e Nitouch	2
Rose mary	52
Hắt Long	50
Rue Royale	50
Nữ sơn Vương	42
Dousie	52
Cao phi long	52

BỘ THỨ BẢY

Ph. thưởng Patri cienne
Đua chấp 2.000 th, ngựa hạng A
(Cá cập)

Vang Thanh	54
Kim Đinh	47
Mondsine	62
Shell	50
Roi de Cœur	52
Bạch điệm Hong	46.5
Reine d'Atout	43
Race Flower	44.5

BỘ THỨ TÁM

Phần thưởng Kim lợi
Đua trơn 1.500 thước, ngựa B. 3 tuổi
(Cá cập)

Vàng Bông	44 5
Le Luscier	42.2
Ngọc Nữ	35
Mỹ nữ	49.5

TIN VẮN

Theo nghị-định đề ngày 14 Février 1939, của quan Toànquyền Đông-pháp, việc Hóachất-học Đông-pháp ở Nhà-trang được ngân sách Đông-pháp phụ cấp cho 145.900 đồng về năm 1939 được phụ cấp 44 000 đồng về năm 1939 đã bỏ tồn các lãi-đài cổ tích, và 30 000 đồng để tu sửa các lâu đài cổ ở đền Bồ-thiên Bồ-thích Caomên.

Ủy-ban của Câu-lạc-bộ học qua đã thời định tổ-chức một cuộc đua xe hơi đề cho các anh tài tử trổ tài cầm tai bánh.

Cuộc đua nầy nhằm ngày bữa 14 Mars vào lối 8 giờ rưỡi ban mai riêng cho 2 hạng xe ; 1o) xe Torpédo, 2o) xe mui kiểu.

Chỉ những xe do tài-tử cầm tay 1 mới được biên tên dự thi

Hoàng-đế Bảo-Đại và Nam-phương Hoàng-hậu, tháng tới sẽ qua sang Pháp.

Hoàng-tử và công chúa cũng sẽ cùng ngự chuyến nầy.

Anh Bê làm lụng cả ngày mà mày vui vẻ luôn luôn. Hỏi ? — Anh nói nhờ có uống « Aspirine, Usines duRhône».

Trong một cửa hàng ở Bangkok người ta có dùng một con khỉ để giữ « két ».

Công việc chính của nó là thử tiền giả ; nó bỏ tiền vào miệng nhai nhấm rồi biết ngay là thật hay giả, khỏi lầm bao giờ.

Ông Girc her ở Nữu-ước vừa 25.000 tiếng lên một tấm carte portale.

Muốn đọc chữ ở đấy có lẽ người ta phải dùng kiến hiển vi.

Bà đương xe, chẳng hay là đi đi về lửa, xe hơi hoặc đi bộ mà đem theo trong mình « Aspirines du Rhône » mà dùng, thì đi tới nơi về tới chốn, mạnh giỏi luôn luôn.

Hãy người mà không hay đau vật không hay cảm mạo thường hàng, ít hay nhức đầu sổ mũi là bộ nhờ có sẵn sẵn một vé dầu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG để ở trong tủ thuốc luôn, không khi nào ngớt.

Đừng nên dùng thứ « Aspirine, Usines du Rhône », khỏi bịnh nhức đầu, chóng mặt, v. v... Thuốc rẻ tiền mà hiệu nghiệm nhứt hẳn.

Muốn bán

Một số Caoutchouc lọc lại tại C. Lon (Giadịnh) có được chừng hai ngàn cây Caoutchouc trên mười năm qua tiền nghề đồng điền). Ai muốn mua xin mới đến nhà số 94 đường Chasseloup Laubat Saigon mà thương nghị.

Trong một nghĩa trang ở Hampstead (Anh) người ta thấy ghi tạc trên tấm bia một ngôi mộ bằng chữ tốc-ký.

Hầu-tước François de Payan đã mù mắt vì chiến-tranh.

Tuy thế sau đó ông đã trở nên một nhà chuyên môn dụng pháo đài, một nhà sử học và địa dư học nổi tiếng.

Dù về mùa lạnh, ở phía bắc Đại-tây dương vẫn có nhiều những khối băng (Icebergs) trôi trên mặt nước.

Trong tháng juillet năm vừa qua, người ta bảo tìm có 700 khối ở miền Ky ; song chưa bằng năm 1929, có tới 135o khối.

Nếu tóc đàn bà là một cái vinh dự cho họ, thì thổ dân ở đảo Hachije nước Nhựt lấy là được mãn nguyện : tóc họ không những dài chấm gót mà còn quét xuống đất chừng một thước.

Năm 1906 giáo sư Horn ở Munich đã gởi được ảnh bằng điện tín.

Thứ cỏ cải vi lại ở đảo Samka Jima (Nhựt-bổn) rộng không dưới năm cân.

Cô gái nhảy tí hon Nancy Darken lên 7 tuổi, trong chuồi ngược đầu xuống đất, chơn lên trời để nhảy claquette.

Người ta chấm miệng vào ngang lên trên khăn, vừa tắm với chơn cỏ.

Bạn có biết rằng ở Mỹ người ta dùng sữa, hay dùng bơm, chất « Carnérie » lấy ở sữa ra, trong nhiều kỹ nghệ không ?

Người ta làm khuy áo, chuồi dao cạo người ta chưa tìm được cách làm lưỡi dao) lược, bàn chảy đánh răng, v. v...

Và ngày nay người ta còn đệt được nữa những nhà máy sợi đã bắt đầu dệt thảm và hàng may quần áo.

Không biết một ngày kia người ta còn dùng sữa làm gì nữa ?

Trường Chấn thanh 54 – 72 Rue Marchaise Saigon, ốc lợp năm thứ nhứt riêng cho học sinh thi sơ học rồi và lớp dạy học sinh thi Diplôme E. P. S. và Brevet Elémentaire kỳ nhì 2e Session).

Ngoài lớp 4e année cho học sinh lớp 3e année mới lên, lại có mở thêm một lớp riêng cho những người đã có học năm thứ tư rồi (Redoublants). Muốn học viết thơ cho biết đăng điện bề sấp đặt. Ngày tựu trường : ler Août 1938.

Hội Chợ-phiên và Đấu-xảo Canh-nông tại Travinh

Ngày 30, 31 Mars, 1er et 2 Avril 1939
Nhằm ngày mùng 10, 11, 12 và 13 tháng hai annam)

Tại châu-thành Travinh sẽ mở cuộc chợ phiên và đấu-xảo canh-nông, kỹ-nghệ.

Vậy ai có lúa tốt, nếp tốt, khoai củ, trái cây, trước ngày Hội-chợ hãy đem đến đấu, một là tranh giải thưởng, hay là sẽ bán được giá cao.

Chợ phiên có đủ các cuộc vui đặc sắc : đá gà đánh vỏ, đấu sắc đẹp, khiêu vũ, và nhiều sự vui lạ. Đến coi rồi về nhớ mãi.

Trong mấy ngày Hội-chợ sẽ có đánh banh tranh coupe « De Monaghut » và « Lâm-Quang ».

Giá Thị-trường

Giá lúa

Ngày 6 Mars 1939 theo giá tại 5 các nhà máy ở Cholon, bán nguyên bao 68 kí-lô.

Lúa thượng hạng	3.95—4 00
Lúa hạng nhứt	3.80—3 85
Lúa hạng nhì (saporn)	3.65—3.70
Lúa hạng nhì (Java)	3.55—3 60
Lúa thường dùng	3.40—3 45
Rachgiá thượng hạng hột đất.	3 58—3.60
Camau	3.55—3 56
Gacliêu, Sốctrăng, Baliêzo	3.55—3.56
Bentre, Gocong	3.70 - 3.95
Omôn, Cailây	3.60—3.62
Sadec, Longxuyên	3.24—3.26
Chaudốc lúa đỏ	3.05—3 07
Caomiênhột đất	3.53—3 55

Bắp

Giá mỗi tạ 9.90

Gòn

Gòn lột hột rồi, mỗi tạ tới 39.00, tới 39.50

Dừa khô

Dừa khô Saigon mỗi 100 Ki-lô 13.00

Đường

Đường cát trắng mỗi 100k. 27.50

Giá gạo

Ngày 3 Mars 1939 bán dọc theo nhà máy, không kể tiền xỏ phí, bán luôn cao 60k. 700.

Gạo số 1 25 /, tấm	5.70—5 15
Gạo số 2 40 /, tấm	4.35—5 40
Gạo số 2 50 /, tấm	5 20—5 25
Gạo lức 5 /, lức	4.25—4.30
Tấm số 1, số 2	4.80 4 85
Cám trắng	3 90 3 95
Cám lức	2 45—2 50

Giá cao-su

Saigon 8 3-39	thượng hạng	1.26$/ki lô
	hạng nhứt	1 25 —
	hạng nhì	1.22$ —

Giá bạc

Franc Officiel	10f0 0
Banque de l'Indochine	10.00
Banque Franco-Chinoise	10.00
Hongkong et Sanghai	10.00
Charte-red Bank	10.00

Giá đồng bạc eu

Ngày 10 fév. 1939 1.p15 0/0

Vé quốc-trái

Vé Quốc-trái Đông-Pháp 74p.5

Tâm Thầy thuốc

Nguyên vợ tôi có bịnh đau bụng đã mấy tháng rồi, trong bụng có gò lên một cục chạy qua chạy lại, và có bịnh đái hư, uống thuốc nhiều thầy mà không hết. Vậy trong qui vị danh y, ai có thuốc trị đặng xin mới đến nhà tôi trị dùm, tiền thuốc men vợ thầy chịu, như đặng mạnh, tôi xin đền ơn số bạc 300p.00.

NGUYỄN-TẤN-DƯỢC
Hội-đồng địa-hạt tỉnh An-phú
Làng Vĩnh-hội-đông
CHAUDOC

VÌ PHẢI CẢNH CHỒNG CHẾT CON MẤT

Một quá phụ dừng độc được quyên sanh

Lê-thị-Hảo sánh duyên với Trần-văn-Bí h. hơn 7 năm nay, kết quả được một mặt con 4 tuổi. Rồi thình lình vì bịnh hoạn, chồng chị chết kế rồi con chị cũng chết theo.

Chồng chết vào tháng Janvier, con vào tháng kế đó. Vốn vẹn còn sống một trên cõi hồng trần nầy chỉ một mình chị, có lẽ vì thế mà Thị-Hảo không chịu nổi cảnh pi ân lý tử biệt, nên hôm rồi chị mới mua 4 phiện đem về hòa với dầu thanh mà uống rốc hết để kết liễu cuộc đời đơn cô không mong được qua cái đời khác trông thấy được mặt chồng và con.

Tử thi của chị hiện giờ đã chở vào nhà xác của nhà thương Chợ rẫy.

Dầu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG là một thứ dầu bá chứng, trị bịnh như thần ; nhứt là bịnh cảm mạo từ thời ; hoặc là nhức đầu đau bụng hoặc xây xẩm mặt mày ; hoặc tức rang nơi ngực, trong uống ngoài thoa, hết trong chớp mắt.